

## Rapporto di mercato sulla mobilità elettrica 2024

Tendenza di crescita costante  
dei motori alternativi

Pagina 6\_ **Forum ELITE Ticino 2024**

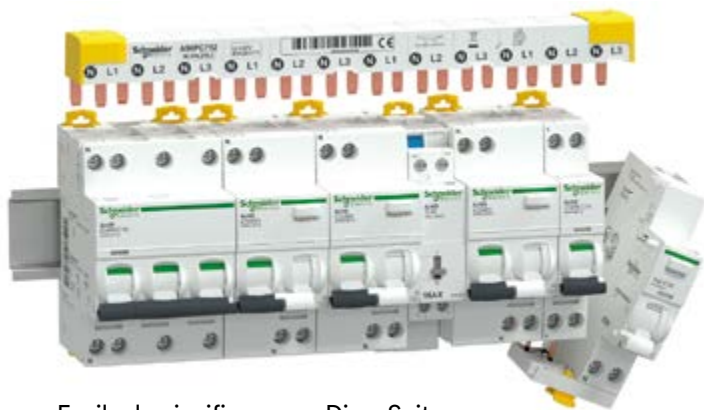
Fiducia significa successo

Pagina 7\_ **Intervista al Presidente del CdA  
Martin Häberling**

«La comunicazione è alla base di una collaborazione proficua»

# Clario iC40 – flessibilità con un solo pettine

Con il collaudato sistema Clario risparmiate spazio, tempo e fatica. Con il pettine Clario i moduli iC40 possono essere inseriti a seconda delle esigenze (1LN, 3LN e 3L) e quindi precablati in modo rapido e sicuro. I dispositivi possono anche essere installati o sostituiti in un secondo momento senza dover smontare il pettine.



Facile da pianificare con DispoSuite

 DispoSuite



Per saperne de di più Clario

[feller.ch/clario](https://feller.ch/clario)

*Feller*

by Schneider Electric



## Indice

6

### Forum ELITE Ticino

Fiducia significa successo

7

### Intervista al Presidente del CdA Martin Häberling

«La comunicazione è alla base di una collaborazione proficua»

9

### Rapporto di mercato sulla mobilità elettrica 2024

Tendenze di crescita costante dei motori alternativi

38

### Questione di loghi

Cos'è un logo? Come si usa? Modelli di colore e formati di file

40

### Svendita delle scorte di magazzino

Informazioni importanti sulla chiusura del magazzino

## Impressum

#### Flash n° 07/2023, 3 settembre 2024

Organo di pubblicazione per i soci dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa.  
In uscita 10 volte l'anno.

**Editore:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Bernstrasse 28, 3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 31 380 10 10, fax +41 31 380 10 15, office@eev.ch

**Redazione:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Rebecca Schär, r.schaer@eev.ch, Martin Wahlen (responsabile)

**Concetto e realizzazione:** Consulteam GmbH, Mühlegasse 4A, 5070 Frick, office@consulteam.ch

**Stampa:** Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern

**Tiratura:** 3000 copie

**Scadenza** per l'invio dei dati del Flash no. 09, novembre 2024: il 20 settembre 2024.



## Elettrizzante

Sulle strade svizzere circolano sempre più auto con motore elettrico. L'andamento delle vendite dei vari motori alternativi mostra un quadro estremamente stimolante: dall'inizio dell'anno, soprattutto i veicoli con tecnologia Mild-Hybrid hanno guadagnato grande popolarità. Mentre i dati di vendita dei veicoli ibridi plug-in sono rimasti fermi, la quota di mercato delle auto esclusivamente elettriche è persino diminuita. A confermarlo sono i dati attuali di auto-schweiz. All'ombra delle auto elettriche, è iniziata in sordina l'elettrificazione dei veicoli commerciali. Scoprite maggiori dettagli sugli attuali sviluppi della mobilità elettrica nel nostro articolo Focus da pagina 9.

A partire dal 1° ottobre 2024 il magazzino aae rimarrà chiuso. La chiusura è stata già comunicata ad aprile 2024. Gli ultimi articoli saranno disponibili a prezzi ridotti fino alla fine di settembre. A pagina 40 potete scoprire come acquistare gli articoli a magazzino in futuro e a chi rivolgersi per i casi di garanzia o per le riparazioni. Tra l'altro, a partire dal 1° ottobre 2024 potrete acquistare una parte dei nostri impianti di magazzino e del nostro materiale di imballaggio.

Il 24 ottobre, presso l'aerodromo militare di Locarno-Magadino, si svolgerà il Forum ELITE Ticino 2024. L'evento è dedicato ai soci italofoeni e si svolge all'insegna del motto «collaborazione di fiducia». Come può un imprenditore attrarre e legare a sé i migliori dipendenti e mantenere alta la loro motivazione? Come si possono creare e promuovere la comprensione e la fiducia reciproche all'interno del team? L'imprenditore Daniele Della Libera e il pilota militare Lukas Nannini risponderanno a queste domande.

### Claude Schreiber

Direttore dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa



Nuovi soci

# Benvenuti nella comunità aae

Porgiamo il nostro cordiale benvenuto alle 15 ditte seguenti, diventate soci aae dal 1° luglio 2024:



**Aare Elektro Solothurn AG**

Muttenstrasse 13  
4500 Solothurn

**Elektro Kaufmann Augst GmbH**

Rheinstrasse 52  
4302 Augst BL

**RONTO Elektro GmbH**

Stauffacherstrasse 77  
3014 Bern

**Topvoltaik GmbH**

Frauholzstrasse 29  
6422 Steinen

**BSS Elektro AG**

Alpsteinstrasse 53  
9100 Herisau

**KUMATEC GMBH**

Wilerstrasse 3a  
9545 Wängi

**Spielmann Elektroberatung GmbH**

Buchenrain 4  
8184 Bachenbülach

**Werder+Partner Elektrotechnik AG**

Bernstrasse 89  
3122 Kehrsatz

**Edelweiss Haushaltgeräte GmbH**

Birchstrasse 639  
8052 Zürich

**Mälli Elektro GmbH**

Bahnhofstrasse 5  
7310 Bad Ragaz

**TCR Bertrand Fragnière SA**

En Palud 17  
1643 Gumefens

**Zeta Service GmbH**

Durachstrasse 21  
8232 Merishausen

**Elektro Hügli Aarberg AG**

Bielstrasse 15  
3270 Aarberg

**Peter Wälti AG**

Bümplizstrasse 153  
3018 Bern

**tecteam AG**

Scherzingerstrasse 35  
8595 Altnau



## 10 anni per l'aae: ci congratuliamo con Christian Egeli per il suo anniversario!

Dal 1° settembre 2014 Christian Egeli è responsabile per la filiale dell'aae, l'eec, ed è membro della direzione allargata dell'aae. Egli è responsabile per la gestione e lo sviluppo di soluzioni contrattuali quadro per i nostri soci. Inoltre, prepara analisi assicurative e assiste i soci in caso di sinistri. In qualità di responsabile assicurazioni, Christian Egeli è, insieme al suo team, sempre pronto a fornire ai soci una consulenza esperta sulle questioni assicurative e a trovare la migliore soluzione possibile.

«Anche dopo 10 anni sono ancora contento ogni giorno di poter contribuire, insieme al mio team, a trovare soluzioni alle sfide assicurative dei nostri soci. È davvero gratificante vedere la fiducia che i nostri soci ripongono in me. Vorrei cogliere quest'occasione per ringraziarli».

**Siamo molto contenti che Christian Egeli sia un membro del nostro team e lo ringraziamo del suo impegno durante questi anni, sperando che la collaborazione continui ancora per molti anni.**

## Sondaggio tra i soci 2024

# Dateci il vostro feedback e vincete un buono di viaggio

Il 2 settembre 2024 inizia il nostro sondaggio online tra i soci. Saremo lieti, se prendereste cinque minuti per comunicarci la vostra opinione. Il vostro feedback è importante e ci aiuta ad adattare ancora meglio i nostri prodotti e le nostre prestazioni alle vostre esigenze.



Come ringraziamento, tra tutti i partecipanti saranno sorteggiati cinque buoni del valore di CHF 500.- ciascuno del Switzerland Travel Centre (stc), il tour operator ufficiale e più importante per le vacanze in Svizzera.

Le vostre risposte rimarranno anonime e confidenziali.  
Vi ringraziamo per il vostro prezioso sostegno.

### Avete delle domande? Contattateci:

Sarah Wenger: +41 31 380 10 31, s.wenger@eev.ch

## Installazione

# Promuovere l'installazione e le professioni elettriche con l'elitec

A novembre uscirà un nuovo numero della nostra rivista per i professionisti dell'installazione in cui continueremo la serie sul tema «apprendisti» e descriveremo la varietà affascinante delle professioni elettriche.

Iscrivetevi ancora oggi e promuovete il settore dell'installazione elettrica e voi stessi in qualità di datori di lavoro con articoli convincenti. Fate distribuire l'elitec con il vostro logo sulla pagina di copertina nei fuochi di vostra scelta e rivolgetevi ai clienti potenziali ed esistenti. Inoltre, anche quest'edizione sarà dotata di un interessante concorso.

### elitec 2/2024 – Iscrivetevi ora al prossimo numero!

**Termine d'iscrizione:** 30 settembre 2024

**Data di distribuzione:** 11 novembre 2024

**Focus:** automazione degli edifici, apprendisti, professioni elettriche, protezione antieffrazione



### Interessati? Contattateci:

Sarah Wenger: +41 31 380 10 31, s.wenger@eev.ch

Forum ELITE Ticino 2024

# Fiducia significa successo

Il Forum ELITE Ticino 2024 si svolgerà il 24 ottobre nella base militare dell'aeroporto di Locarno-Magadino. Il convegno di quest'anno dei soci di lingua italiana sarà posto sotto il motto «Collaborazione di fiducia». Per parlare di questo tema interverranno l'imprenditore Daniele Della Libera e il pilota della Patrouille Suisse Lukas Nannini. Le iscrizioni sono aperte fino al 4 ottobre.

**Testo: Antonio Campagnuolo**



Quali sono i mezzi di cui un imprenditore dispone per assicurarsi i migliori collaboratori e mantenerli motivati e fidelizzati? È questa la domanda cui cercherà di rispondere il CEO di Datamars, Daniele Della Libera, durante la sua relazione. Il 55enne a capo di un'azienda ticinese con diramazioni internazionali, è confrontato in prima persona a un mondo del lavoro estremamente competitivo, in cui le esigenze delle nuove generazioni sono completamente differenti da quelle precedenti. Sulla base della sua lunga esperienza in vari settori economico-finanziari, Della Libera condividerà le ricette che alcune aziende stanno mettendo in atto

per attrarre i migliori collaboratori. In sintesi: condizioni di salario attrattive, soluzioni organizzative flessibili e forte condivisione dei valori. Ma non solo: senza formazione continua e possibilità di carriera, i migliori prima o poi cercheranno il loro sviluppo professionale altrove.

Intitolata «Teamwork a 1000 km/h», la relazione del maggiore Lukas Nannini sottolineerà l'importanza del lavoro di squadra e illustrerà i retroscena della squadriglia acrobatica delle Forze aeree svizzere. Bellinzonese, 35 anni, componente della Patrouille dal 2016 con il soprannome di «Bigfoot», Nannini toccherà temi come l'allenamento,

la coordinazione in volo e la gestione della squadra. Tutti elementi volti a sviluppare una collaborazione, un'intesa e una fiducia reciproca, essenziali per eseguire complesse figure acrobatiche con sicurezza e precisione millimetrica. Attraverso immagini e video spettacolari verranno illustrate le manovre acrobatiche più impressionanti, offrendo una visione completa e coinvolgente dell'affascinante mondo della leggendaria Patrouille Suisse.

### In palio due voli in simulatore

Prima di queste due interessanti relazioni, il sostituto comandante della base aerea di Locarno-Magadino, Rossano Rodoni, presenterà la base agli ospiti. A proposito: per questioni logistiche interne, il numero dei partecipanti è limitato. Affrettatevi quindi ad annunciarvi. Fra tutti i partecipanti saranno estratti a sorte due «voli» con il simulatore di volo utilizzato per la formazione dei piloti militari. Un'opportunità da non perdere!

Come da tradizione, il Forum ELITE Ticino si chiuderà con un aperitivo seguito dalla cena tra i soci e gli altri ospiti. Un'occasione conviviale per intrattenere rapporti consolidati e allacciarne di nuovi.

**Iscrizioni entro il  
4 ottobre 2024:**



**Sito dell'evento:**

[www.eev.ch](http://www.eev.ch) | Organizzazione | Eventi | Forum ELITE Ticino



## «La comunicazione è alla base di una collaborazione proficua»

A giugno, all'Assemblea generale dell'aae, Martin Häberling è stato eletto nuovo presidente del Consiglio d'amministrazione. Nell'intervista ripercorre i suoi primi sei anni come consigliere, si esprime sulla situazione attuale della cooperativa e indica gli aspetti su cui concentrarsi in futuro.

**Intervista: Pascal Bürki**

### ***Fai parte del Consiglio d'amministrazione dell'aae dal 2018: quali impressioni hai ricavato durante questo periodo?***

Innanzitutto vorrei ringraziare vivamente sia i colleghi dimissionari sia l'intero Consiglio d'amministrazione per la stimolante collaborazione. Nei miei primi sei anni come consigliere ho partecipato a molti scambi proficui, costruttivi e naturalmente anche controversi, che nell'insieme mi hanno permesso di accumulare un gran numero di

esperienze positive. Questi dialoghi, uniti a una forte collaborazione, mi hanno fatto conoscere molte tematiche interessanti. Ciò ha rafforzato la mia convinzione che il nostro successo dipende dal consolidamento della posizione strategica e al tempo stesso dallo sviluppo e dal perfezionamento mirato dei servizi – cosa che continuerà a generare vantaggi sia per i nostri soci sia per i nostri partner convenzionati.

### ***Cosa ti ha spinto a candidarti al ruolo di presidente del Consiglio d'amministrazione?***

La motivazione nasce dalla volontà di creare valore aggiunto con la nostra associazione anche in futuro e di contribuire al successo dei nostri soci nonché agli interessi del settore in cui operiamo. Da parte mia vedo l'aae come un'alleata di mercato che genera vantaggi economici per i nostri soci perseguendo al tempo stesso la crescita delle

partnership con l'industria e il commercio. Per dirla in senso figurato, stiamo remando all'unisono nella stessa direzione. Continuerò a dare il mio contributo e a impegnarmi insieme ai colleghi del Consiglio d'amministrazione per perseguire un ulteriore sviluppo strategico basato su queste solide fondamenta.

***Come valuti la situazione attuale della nostra cooperativa e quali sfide ci attendono?***

L'aae poggia su solide basi, forte di oltre 100 anni di esperienza. Inoltre, la sua organizzazione e il suo know-how specifico le permettono di reagire rapidamente ai cambiamenti del mercato. Continuerò a impegnarsi ora e in futuro per creare condizioni quadro in cui i soci vengano percepiti dai loro clienti come partner forti e affidabili sul mercato. Oggi numerosi installatori elettricisti classici intraprendono nuove strade e si specializzano sempre più, il che si accompagna al cambiamento degli attori di mercato nonché delle forze economiche. Inoltre stiamo registrando un consolidamento dei mercati con numerose acquisizioni e un'incessante pressione sui margini. Per questo è importante che con i suoi servizi l'aae instauri condizioni quadro in grado di contribuire a rendere più forti i nostri soci con le loro aziende, molte delle quali sono piccolissime e piccole imprese.

***Lo sviluppo dell'aae nell'arco dei suoi primi cento anni di storia è costellato di successi. Quali focus strategici occorre stabilire d'ora in poi per condurre la comunità in un futuro altrettanto prospero?***

L'integrazione di tutti i gruppi di interesse era e rimane uno dei compiti e dei valori più importanti della nostra cooperativa. Ciò significa che noi, come cooperativa, dobbiamo tutti insieme farci garanti dei nostri soci, dell'industria e del commercio con un approccio orientato alle soluzioni. Intendiamo quindi continuare a perfezionare o a introdurre offerte che i nostri soci non potrebbero realizzare individualmente in quanto troppo dispendiose in termini di denaro o di risorse. Un altro compito estremamente importante è accelerare la digitalizzazione,



Martin Häberling è nato il 7 maggio 1974 ed è socio della ditta Elektro Ackermann GmbH di Ottenbach, nel Cantone di Zurigo. Oltre al diploma federale di installatore elettricista ha conseguito il diploma federale di economista aziendale. È entrato a far parte del Consiglio d'amministrazione dell'aae nel 2018.

affinché anche le PMI possano cogliere senza indugi le opportunità economiche. Punto inoltre all'ulteriore sviluppo di strumenti di marketing che permettano ai nostri soci di sfruttare in modo più efficiente e sostenibile il potenziale del loro personale quotidianamente in contatto con la clientela.

***Quali preziose esperienze della tua attività di titolare di un'azienda di installazioni elettriche intendi condividere con la nostra associazione?***

Sono convinto che la comunicazione sia alla base di una collaborazione proficua; per questo è fondamentale mantenere il contatto con tutti i nostri gruppi di interesse e includere le loro istanze nelle nostre considerazioni. Inoltre conosco tante delle sfide di mercato che gli imprenditori del nostro settore devono affrontare. Ne approfitterò, quindi, per condividere con la nostra cooperativa le conoscenze acquisite. Mi sento fiducioso e intravedo molte opportunità di mercato per le aziende di installazioni elettriche – malgrado o addirittura in virtù del rapido cambiamento di un mondo sempre più digitalizzato.

***Cosa ritieni importante all'inizio del tuo incarico di presidente?***

Ritengo importante consolidare e portare avanti l'ottima collaborazione nel Consiglio d'amministrazione e con la sede nonché continuare a perseguire e migliorare il percorso strategico intrapreso. Questa costante evoluzione strategica della nostra efficiente cooperativa è uno dei compiti di rilievo del Consiglio d'amministrazione. Insieme ai miei colleghi del Consiglio d'amministrazione continuerò a approfondire tutto il mio impegno per un'aae forte e un settore elettrico sempre in crescita.





**Rapporto di mercato sulla mobilità elettrica 2024**

# Tendenza di crescita costante dei motori alternativi

Sulle strade svizzere circolano sempre più auto con motore elettrico. Dall'inizio dell'anno, soprattutto i veicoli con tecnologia Mild-Hybrid hanno guadagnato grande popolarità. E l'elettrificazione procede anche nel settore dei veicoli commerciali: negli ultimi cinque anni, si è registrato un aumento delle immatricolazioni di furgoni elettrici. Nella prima metà dell'anno, invece, la quota di mercato delle auto esclusivamente elettriche è leggermente diminuita.

**Testo: Urs Bitterli**

**S**ulle strade svizzere ci sono sempre più auto con motore elettrico. Nei primi sei mesi di quest'anno, circa il 58 per cento delle nuove immatricolazioni era costituito da veicoli con motore alternativo. A essere particolarmente apprezzati sono i veicoli ibridi, dotati di un motore elettrico e un motore a combustione. Nella prima metà dell'anno, hanno raggiunto una quota di mercato di quasi il 32 per cento delle nuove immatricolazioni e hanno

quindi guadagnato ancora una volta popolarità rispetto all'anno precedente. A confermarlo sono i dati attuali di auto-schweiz. Il numero delle autovetture di nuova immatricolazione è diminuito nella prima metà del 2024. Questo bilancio leggermente negativo è da ricondursi principalmente a un giugno debole. Complessivamente, in Svizzera sono stati consegnati 121.218 nuovi veicoli nei primi sei mesi dell'anno. Ciò significa 2.534 immatricolazioni, o cir-

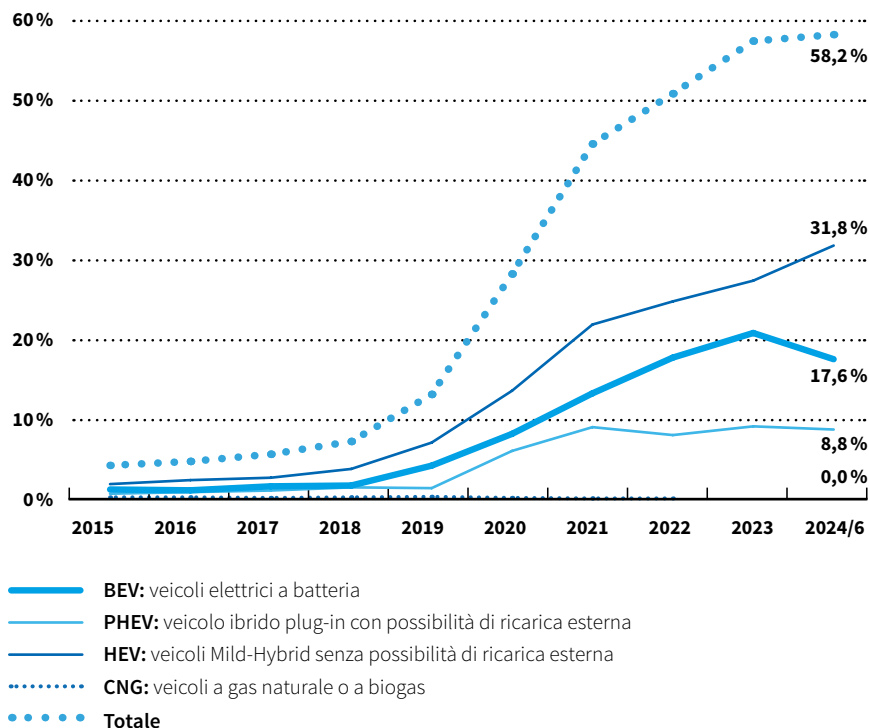
ca il due per cento in meno rispetto a un anno fa. Inoltre, colpisce il calo del 13% delle auto a benzina. Mentre i veicoli Mild-Hybrid sono aumentati del 14 per cento circa, i dati di vendita dei veicoli ibridi plug-in sono rimasti fermi. Questi ultimi, come nell'anno precedente, hanno raggiunto una quota di circa il nove per cento. Le auto con motore diesel sono state acquistate ancora una volta leggermente di più (+3%). Le auto esclusivamente elettriche, invece, sono sta-



**Il 58 per cento delle nuove immatricolazioni ha un motore alternativo:** sulle strade svizzere circolano sempre più auto con motore elettrico. Particolarmente popolari sono i veicoli ibridi, che hanno anche un motore a combustione interno.

### Sviluppo della quota di mercato dei motori alternativi

Quota di mercato dei motori alternativi per le nuove autovetture in Svizzera e Liechtenstein in percentuale, dal 2015 a giugno 2024



Fonte: auto-schweiz (Statistiche / Motori alternativi, aggiornamento 29.07.2024)

te vendite quasi l'otto per cento in meno rispetto allo stesso semestre dell'anno precedente. La loro quota rispetto alle auto vendute è scesa al 17,6 per cento con 17 171 veicoli, tornando così al livello del 2022. Alla fine dello scorso anno, le auto elettriche hanno superato per la prima volta la soglia del 20 per cento.

### Domanda ridotta nella prima metà dell'anno

In molte zone, le auto esclusivamente elettriche sono attualmente in difficoltà, in quanto molti clienti privati nutrono ancora dei dubbi nei confronti della mobilità elettrica. Tuttavia, le incertezze non riguardano l'affidabilità della nuova tecnologia, ma le condizioni politiche quadro, l'aumento dei prezzi dell'elettricità o la sicurezza della fornitura personale. Soprattutto i proprietari per piani e gli inquilini esitano a passare alle auto elettriche, perché spesso non possono ricaricarle a casa. In Svizzera, infatti, la legge non prevede l'obbligo di stazioni di ricarica domestica. Pertanto, l'installazione di una soluzione di ricarica per gli immobili in multiproprietà dipende nella maggior parte dei casi dalla «buona volontà» del locatore o del comproprietario, che spesso non sono d'accordo.

### Rallentamento della dinamica di crescita

Il rallentamento del passaggio alle nuove tecnologie di trazione offusca anche le prospettive del settore automobilistico. In molte zone, da circa un anno si osserva una reticenza da parte dei clienti privati. Secondo gli esperti, la gamma dei produttori non è responsabile, in quanto l'assortimento di auto elettriche a prezzi accessibili viene continuamente ampliato. Anche tra le aziende, al momento, non c'è una grande capacità di investimento nel parco veicoli, per via dei timori riguardanti la recessione e l'inflazione. Nonostante tutto, il settore automobilistico è ottimista circa il raggiungimento degli obiettivi di fatturato del 2024. Ma è necessaria una seconda metà dell'anno forte.

La vendita delle auto esclusivamente elettriche continua ad aumentare nei principali mercati, ma la dinamica di crescita è rallentata. In Cina, dove viene venduta

circa la metà di tutti i veicoli elettrici del mondo, lo scorso anno l'incremento delle vendite è sceso a poco meno del 40 per cento rispetto al 94 per cento dell'anno precedente. Questa tendenza è leggermente meno marcata anche in Germania, il primo Paese automobilistico d'Europa. Tuttavia, ciò è dovuto solo in parte alla debolezza di tutto il mercato automobilistico europeo e al fatto che le vendite si attestino significativamente al di sotto del livello pre-crisi del 2019. In Germania, l'abolizione del «bonus ambientale», in particolare, potrebbe rivelarsi un pesante onere per il mercato dei veicoli elettrici, come dimostrano i primi dati di vendita.

### Differenze nel consumo di energia

Secondo la procedura di prova WLTP, nel 2023 il consumo di energia medio delle auto elettriche immatricolate in Svizzera era di 18,6 kilowattora per 100 chilometri. Tuttavia, esistono differenze consistenti a tale riguardo: mentre il dieci per cento dei veicoli più economici aveva bisogno mediamente di 14,4 kilowattora per 100 chilometri, il dieci per cento «più elettrointensivo» delle auto elettriche consumava 25,9 kilowattora per la stessa distanza, ovvero quasi il doppio.

A partire dal 1° settembre 2018, tutte le autovetture e i veicoli commerciali leggeri di nuova immatricolazione devono essere controllati secondo la norma WLTP. Nel caso delle autovetture ad alimentazione elettrica, nel 2023 erano disponibili nei registri di immatricolazione i dati WLTP sul consumo di energia per l'85% di tutte le vetture. Tuttavia, il consumo energetico effettivo può discostarsi notevolmente dal consumo normalizzato misurato.

### La rete di ricarica si espande

Nel 2023 sono stati costruiti circa 4000 punti di ricarica pubblici in tutto il Paese. La



**L'elettrificazione procede anche nel settore dei veicoli commerciali:** nel 2023, circa il 13 per cento di tutti i furgoni di nuova immatricolazione era alimentato in modo esclusivamente elettrico, rispetto a poco più del nove per cento dell'anno precedente.

mobilità elettrica svizzera dispone così di 16865 punti di ricarica pubblici (dato risalente alla fine di novembre 2023). Di questi, 2706 sono punti di ricarica rapida a corrente continua. La rete di ricarica pubblica in Svizzera è una delle più vaste e delle migliori al mondo. Tuttavia, un'ulteriore crescita non sarebbe possibile senza i gestori delle infrastrutture di ricarica.

### Sempre più veicoli commerciali a batteria

L'elettrificazione procede anche nel settore dei veicoli commerciali. Negli ultimi cinque anni, i furgoni elettrici hanno registrato un aumento delle immatricolazioni. Swiss eMobility riporta che, con oltre 9600 vendite, a metà del 2024 è stato immatricolato un numero di veicoli commerciali elettrici a batteria quasi cinque volte superiore a quel-

## Un furgone su dieci acquistato lo scorso anno è esclusivamente elettrico.

lo del 2020. La differenza rispetto al diesel, tuttavia, rimane considerevole. Ma per la prima volta, sono state messe in funzione un numero leggermente superiore di auto elettriche rispetto a quelle a benzina. Un furgone su dieci acquistato lo scorso anno è esclusivamente elettrico. Contemporaneamente, sono entrati in circolazione oltre 20 000 nuovi furgoni con motore diesel, corrispondenti a una quota di mercato dell'81 per cento. A titolo di paragone, tra le autovetture, le auto elettriche hanno già superato le auto diesel con una quota di mercato di poco inferiore al 18 per cento. Queste rappresentano solo il dodici per cento delle vendite totali nel 2022.

I corrieri come la Posta svizzera o DPD utilizzano sempre più spesso furgoni elettrici. L'intera flotta di Quickpac è costituita da 275 furgoni esclusivamente elettrici. Soprattutto

Dal 1° gennaio 2024, le autovetture e i furgoni elettrici a batteria sono soggetti a un'imposta sugli autoveicoli del quattro per cento. Il Consiglio federale ha approvato questa decisione a novembre 2023. In questo modo, in Svizzera non esiste più alcun tipo di sovvenzione per le auto elettriche. Le auto elettriche erano esenti dall'imposta sugli autoveicoli sin dalla sua introduzione nel 1997. In questo modo, la Confederazione voleva promuovere la mobilità elettrica.

tutto nel traffico di consegna con molti «Stop and Go» e itinerari giornalieri prevedibili, i furgoni elettrici sono attualmente più economici dei veicoli con motore a combustione, nonostante il prezzo di acquisto più elevato per chilometro.

**L'elettrico batte il gas e l'idrogeno**

Secondo i dati di Swiss eMobility, la crescita dei motori alternativi per i veicoli commerciali deve ormai essere attribuita interamente ai veicoli elettrici. Il numero di furgoni ibridi o a gas naturale rimane minimo. Ad esempio, sono stati immatricolati solo undici furgoni alimentati esclusivamente con gas naturale. Secondo l'associazione, i furgoni a idrogeno non sono stati venduti. L'era dei veicoli commerciali elettrici comincia a delinearsi e probabilmente sarà resa possibile non da ultimo da un'offerta di veicoli più ampia e diversificata, secondo quanto ripor-

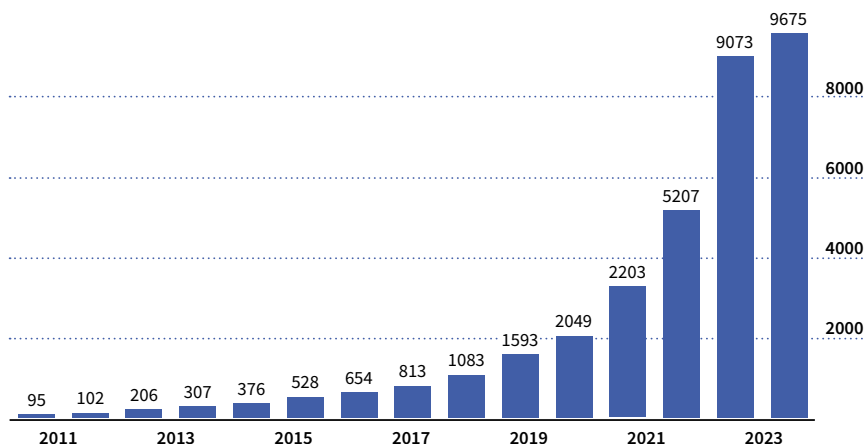
**A differenza delle autovetture, l'acquisto di veicoli per il trasporto di merci è meno legato alle emozioni e più al punto di vista economico.**

tato da Swiss eMobility.

È un dato evidente che circolino più furgoni pensati soprattutto per le distanze più brevi. Qual è invece la situazione dei camion di grandi dimensioni, che a volte devono percorrere distanze molto lunghe? Passeranno presto anche loro all'elettrico? A tal proposito, l'associazione per l'elettromobilità scrive: più pesanti sono i veicoli, più difficile sarà l'ingresso sul mercato dei motori alternativi. Tuttavia, le prove sono sempre più evidenti che, anche in questa categoria, sarà il motore elettrico a batteria a uscirne vincitore. In effetti, nel 2022 il numero di camion elettrici è aumentato di nuovo in modo significativo, anche se ancora a un livello molto modesto. A differenza delle autovetture, l'acquisto

**Andamento numero di furgoni elettrici**

Svizzera e Liechtenstein dal 2010 a metà 2024

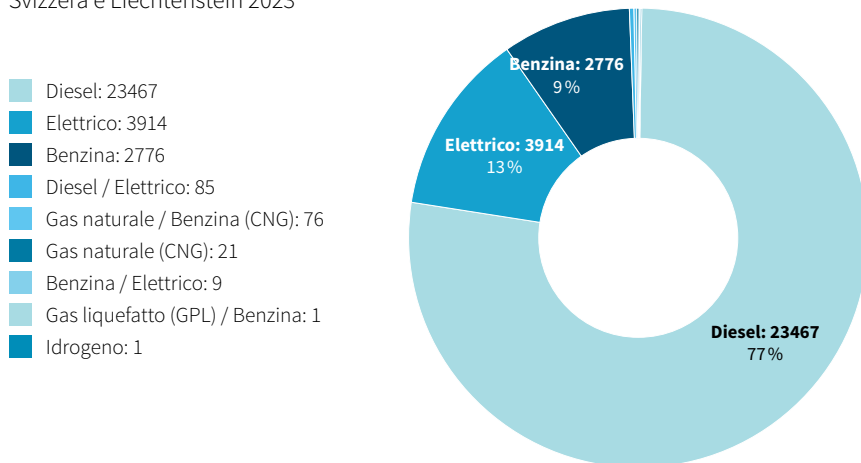


All'ombra delle autovetture elettriche, cresce anche il numero di furgoni elettrici.

Fonte: Swiss eMobility / UST, USTRA

**Nuove immatricolazioni furgoni per tipo di motore**

Svizzera e Liechtenstein 2023



Nel 2022, otto nuovi furgoni su dieci erano alimentati a diesel. Il motore elettrico guadagna terreno a un livello ancora basso.

Fonte: Swiss eMobility

di veicoli per il trasporto di merci è meno legato alle emozioni e più al punto di vista economico. Diversi studi dimostrano che già nei prossimi anni i costi totali per chilometro dei camion elettrici saranno più bassi rispetto a quelli dei camion diesel per molti settori d'impiego. Uno dei motivi di questo sviluppo positivo dal punto di vista climatico è che, dall'anno scorso, i veicoli commerciali di grandi dimensioni con motori alternativi possono essere più pesanti. In questo

modo, il Consiglio federale vuole promuovere autocarri più ecologici. Poiché il peso massimo consentito permette di trasportare un maggior numero di merci nonostante le batterie pesanti, il passaggio diventa economicamente più conveniente.

Fonti: Ufficio federale dell'energia UFE - Sezione mobilità, Ufficio federale di statistica UST, Ufficio federale delle strade USTRA, Swiss eMobility, auto-schweiz, Handelszeitung, Watson

# Il sistema di fissaggio SNAPFIX® fissa un nuovo standard nel settore delle installazioni elettriche

Quando si tratta di innovazioni che fissano nuovi standard, per Feller tecnologia e design sono sempre stati indissolubilmente legati. Lo dimostra ancora una volta la storica azienda svizzera e leader di mercato nel settore delle installazioni elettriche, con il sistema di fissaggio brevettato Feller SNAPFIX®.

La buona notizia: SNAPFIX® non stravolge le modalità precedenti di installazione. Il nuovo sistema di fissaggio si basa su ciò che si è dimostrato valido nella pratica. Grazie a SNAPFIX®, il montaggio non avverrà più stringendo delle viti, ma con l'ausilio di un adattatore rosso saldamente collegato all'unità funzionale. Questo viene inserito dalla parte frontale nella placca di fissaggio di nuova concezione finché non scatta in posizione e si sente un clic («SNAP»). Vedere figura 1. I quattro fermi attaccati all'adattatore devono essere fissati negli angoli dell'incavo della placca («FIX»), meglio se con l'ausilio di un cacciavite di misura 2. L'unità funzionale è ora montata. Vedere figura 2.

Grazie al nuovo sistema di fissaggio, lo smontaggio può essere effettuato dalla parte frontale, senza rimuovere il telaio di copertura e la placca di fissaggio. Questi componenti offrono anche un'ulteriore caratteristica di flessibilità: le placche di fissaggio SNAPFIX® presentano un incavo unitario simmetrico che consente la rotazione di 90° delle placche e il loro montaggio sia in verticale che in orizzontale. Di conseguenza, il numero di placche di fissaggio per tutte le funzioni e applicazioni si riduce a nove, inve-



Premere l'adattatore nella placca di fissaggio



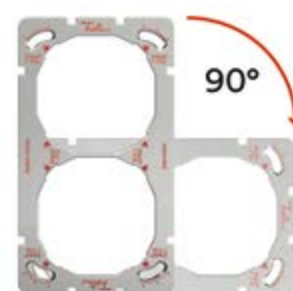
Fissare i fermi su tutti e quattro gli angoli

ce delle 92 varianti del sistema di montaggio a baionetta.

## Compatibilità con le linee di design Feller

SNAPFIX® è disponibile sia con le nuove linee di design EDIZIO.liv ed EDIZIO.liv prestige che con la classica e collaudata linea STANDARDdue. Grazie alla consueta retrocompatibilità di Feller, EDIZIO.liv può essere combinato anche con il sistema di montaggio a baionetta, ma in questo caso non possono essere ordinati apparecchi montati completi. Anche EDIZIOdue colore è compatibile con il nuovo sistema di fissaggio SNAPFIX®; la sua gamma di colori è stata ridotta a sei colori eleganti e di tendenza. La

linea rimarrà nella gamma di design Feller anche con il tradizionale sistema di fissaggio a baionetta.

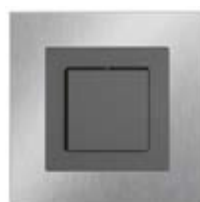


Placche di fissaggio con ritaglio unitario simmetrico

Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo: [www.feller.ch/snapfix](http://www.feller.ch/snapfix) e [www.feller.ch/edizioliv](http://www.feller.ch/edizioliv)



EDIZIO.liv



EDIZIO.liv prestige



EDIZIOdue colore



STANDARDdue

## Contatto:

FELLER AG, 8810 Horgen, tel. +41 844 72 73 74  
customercare.feller@feller.ch, www.feller.ch



by Schneider Electric

# La grande varietà di sistemi di montaggio per progetti solari svizzeri

Impianti solari su un tetto piano, un tetto a tegole o una facciata: novotegra offre sottostrutture perfettamente adatte a un'ampia varietà di soluzioni solari. Pensati per un uso semplice, sicuro e affidabile, questi sistemi di montaggio sono una base ideale nell'assortimento di Solarmarkt, dove sono disponibili in esclusiva in Svizzera.

«Utilizzo novotegra come sottostruttura praticamente per tutti i progetti solari», spiega André Stierli, amministratore e titolare di Stierli Solar GmbH. Nel suo lavoro, il cliente di Solarmarkt realizza diversi tipi di impianti solari sui tetti più svariati e punta quindi su un sistema che convince sia durante il maneggio che in fatto di qualità: «I sistemi di montaggio di novotegra sono installabili molto facilmente, anche i montatori meno esperti possono lavorarci velocemente. Allo stesso tempo anche la loro lavorazione è ottima». La situazione è simile anche per Jürg Rubin, amministratore di Rubin Elektrotechnik GmbH: «novotegra mi convince per molti motivi. Tra questi rientrano la semplicità di montaggio, la qualità dei prodotti, ma anche la loro finitura spesso molto estetica. Se un progetto è realizzabile con novotegra, utilizziamo i sistemi di questo produttore».

## Soluzioni perfette per ogni tetto

Il portafoglio di novotegra comprende soluzioni per ogni tetto: i sistemi di montaggio sono disponibili, oltre a diversi tipi di tetti a tegole, per tetti in lamiera grecata, tetti piani in ghiaia o tetti verdi e altre tipologie di tetti. Vengono tutti personalizzati in base alle esi-



I sistemi di novotegra convincono tra l'altro per la loro elevata facilità d'installazione.

genze specifiche degli installatori, ma anche dei committenti. Grazie all'elevato grado di prefabbricazione e al sistema a incastro senza attrezzi, il nuovissimo sistema per tetti piani III «the shortcut» permette un montaggio ancora più veloce e semplice. Molto attuale è anche il sistema per tetti verdi che, di fronte alla crescente importanza del verde sui tetti per raffreddare i complessi residenziali, acquisisce sempre più importanza.

## Progettazione e acquisti presso Solarmarkt

In Svizzera novotegra è disponibile in esclusiva dal grande distributore di prodotti fotovoltaici Solarmarkt. «Le soluzioni versatili di novotegra si adattano perfettamente al

nostro assortimento», afferma convinto l'amministratore delegato di Solarmarkt Rafael Stadelmann. La piattaforma di e-commerce dell'azienda offre un'ampia varietà di componenti fotovoltaici per progetti solari di ogni dimensione. Numerose funzionalità permettono un'esperienza di acquisto a misura di cliente. Grazie all'integrazione di novotegra nel Solar.Pro.Tool per la progettazione professionale degli impianti solari, l'acquisto di tutti i componenti necessari è ulteriormente semplificato.

### Contatto:

Solarmarkt GmbH, 5000 Aarau, tel. +41 62 200 62 00  
info@solarmarkt.ch, www.solarmarkt.ch



Con le sottostrutture di novotegra è possibile realizzare impianti solari su ogni tetto e anche su facciate.



# La sostenibilità inizia con il rifornimento di energia elettrica.



Solarmarkt e Meyer Burger sono impegnate in soluzioni solari ad alte prestazioni accessibili a tutti. In qualità di aziende leader dell'industria solare svizzera, entrambe si impegnano per un utilizzo dell'energia solare rispettoso dell'ambiente ed economicamente interessante.

**Scopri ora maggiori informazioni sulla corrente solare sostenibile.**



**novotegra**

**SOLARMARKT**  
Competenza e componenti.

# Pianificazione 3D per gli impianti elettrici: logica o assurdità?

L'industria elettrotecnica sta affrontando un cambiamento di paradigma. La pianificazione convenzionale in 2D viene sempre più spesso sostituita da quella in 3D. Ma la domanda sorge spontanea: la progettazione 3D per l'ingegneria elettrica ha davvero senso o è solo una tendenza passeggera? Fabian Brunner, ingegnere elettrico ed esperto BIM di TinLine, valuta la situazione.

Un modello 3D offre molte più informazioni rispetto a una planimetria bidimensionale. «È possibile creare sezioni a seconda delle esigenze e visualizzare l'edificio nella sua forma reale», spiega Fabian Brunner. Questo porta molta più chiarezza e precisione nella progettazione. La progettazione in 3D facilita inoltre la collaborazione interdisciplinare. Anche senza conoscenze specialistiche approfondite, tutti i soggetti coinvolti possono facilmente identificare le rispettive installazioni e componenti. Inoltre, i clienti e gli acquirenti possono visualizzare meglio il progetto finito grazie ai modelli 3D.

## Iniziare con il 3D? Non deve essere un rompicapo

Per realizzare con successo un progetto in 3D è necessario soddisfare una serie di prerequisiti. La base è un modello 3D di alta qualità da parte dell'architetto. Tuttavia, il

formato IFC ha già uniformato molti standard nella progettazione 3D, il che porta comunque a una migliore qualità e coerenza dei documenti. Anche la scelta del software è fondamentale. In TinLine, il software TinLine Revit funziona con procedure guidate intelligenti che aiutano a posizionare i componenti, a risparmiare tempo e a ridurre al minimo gli errori.

Per iniziare a progettare in 3D bisogna essere ben preparati. Brunner consiglia di iniziare con progetti geometricamente semplici e di piccole dimensioni per acquisire una prima esperienza. Anche i corsi di formazione, come quelli offerti da TinLine per Revit, sono utili per creare insieme un primo progetto completo. Un consiglio pratico di Fabian Brunner: chiedete all'architetto il modello 3D e provatelo. Non impegnatevi subito in grandi progetti BIM, perché spesso sono associati a pressioni elevate.

## Come si ripaga il lavoro con il 3D?

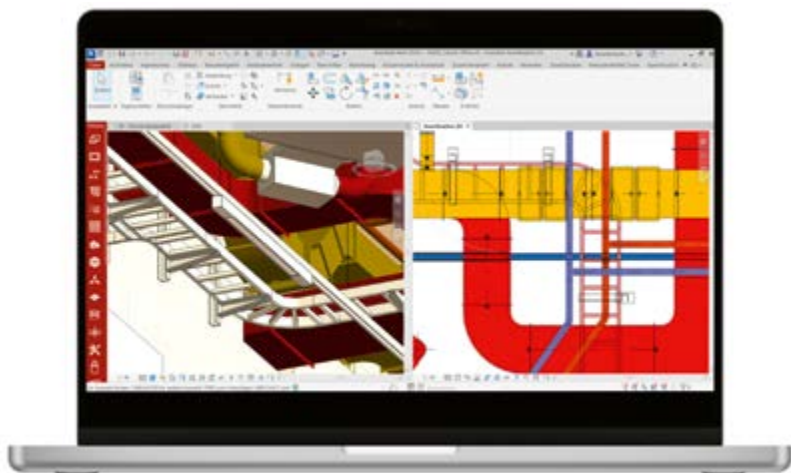
Il software 3D può ripagarsi in vari modi. Utilizzate l'automazione del software. Fabian Brunner è convinto che nei prossimi anni la progettazione in 3D diventerà più efficiente e più veloce di quella in 2D grazie al continuo sviluppo. I grandi complessi residenziali vengono sempre più spesso pianificati in 3D. Un investimento nel 3D garantirà quindi la competitività del mercato a lungo termine. Per rimanere competitivi sono necessari anche investimenti in conoscenze e software. «Ma la cosa più importante è la collaborazione. Cercate il dialogo con gli altri operatori del settore per migliorare continuamente insieme», raccomanda Brunner. La progettazione in 3D degli impianti elettrici è tutt'altro che una tendenza passeggera. Sta rivoluzionando l'industria elettrica e offre numerosi vantaggi rispetto alla tradizionale progettazione in 2D. Da una pianificazione più precisa e un lavoro di squadra più efficiente ad una migliore documentazione e un uso più sostenibile delle risorse. I vantaggi sono molti e convincenti. I progettisti e gli ingegneri elettrici che passano al 3D sono meglio equipaggiati per affrontare le esigenze del futuro e mantenere la competitività.

Ulteriori informazioni: [www.tinline.ch](http://www.tinline.ch)

## Contatto:

TinLine GmbH, 5643 Sins, tel. +41 41 787 35 35  
info@tinline.ch, www.tinline.ch

**TinLine**



Con TinLine Revit è possibile produrre piani sia in 2D che in 3D.



# Vi perdete in complessi labirinti di piani di progetto?

I nostri software TinLine sono il modo più intelligente per gestire con successo tutti i tipi di pianificazione 2D e 3D!  
Provatelo subito!

[www.tinline.ch](http://www.tinline.ch)



**P** | TinLine  
Plan

**S** | TinLine  
Schema

**R** | TinLine  
Revit

**TinLine**

Sistema di cablaggio DALI Woertz AG

# Efficienza e flessibilità nel controllo dell'illuminazione

Con i suoi sistemi DALI, Woertz AG stabilisce nuovi standard nel controllo dell'illuminazione. Questi sistemi combinano la tecnologia moderna con l'alta flessibilità e la conservazione delle risorse e offrono una soluzione a prova di futuro per diverse applicazioni.



Aprire



Inserire



Chiudere e inserire la spina

Una caratteristica eccezionale dei sistemi di cablaggio DALI Woertz è l'installazione semplice e rapida. La più recente tecnologia brevettata delle lame consente un'installazione senza attrezzi in meno di un minuto. Ciò consente di risparmiare tempo e costi e di ridurre significativamente lo sforzo dell'installazione. La tecnologia offre una maggiore efficienza ed è completamente compatibile con i sistemi precedenti, rendendo la transizione e l'espansione delle installazioni esistenti priva di problemi.

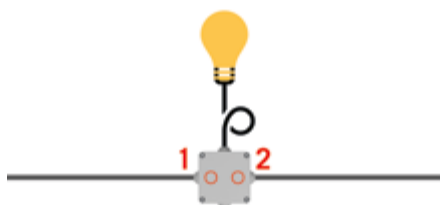
Il design innovativo integra l'alimentazione e la linea bus DALI in un unico cavo piatto. Questo semplifica la progettazione e il funzionamento, riduce i costi e offre un elevato grado di flessibilità. I sistemi d'illuminazione possono essere facilmente ampliati e adattati, sia per piccoli uffici che per grandi edifici pubblici.

Grazie al passaggio dei cavi senza interruzioni, i sistemi DALI Woertz riducono al minimo le perdite di tensione e massimizzano l'efficienza. Ciò riduce il consumo energetico e offre vantaggi ecologici ed economici.

I sistemi DALI Woertz soddisfano i più elevati standard di sicurezza e sono disponibili in diverse classi di protezione fino a IP68. Questo li rende adatti sia ad applicazioni interne che esterne, da scuole e hotel a stazioni ferroviarie e gallerie.

Woertz attribuisce grande importanza alla sostenibilità. L'uso di materiali a basso consumo di risorse e l'elevata efficienza energetica dei sistemi DALI contribuiscono a ridurre l'impronta ecologica. I sistemi sono inoltre in futuro facilmente espandibili, sono compatibili con diversi componenti d'illuminazione e possono essere integrati senza problemi nei sistemi di smart building.

In sintesi, i sistemi DALI della Woertz AG offrono una soluzione intelligente, flessibile e sostenibile per il moderno controllo dell'illuminazione. Grazie alla semplicità d'installazione, all'elevata efficienza energetica e alla sicurezza per il futuro, sono la scelta ideale per chiunque voglia ottimizzare i propri sistemi d'illuminazione.



**Installazione elettrica classica:** Almeno 2 punti di contatto con perdite di resistenza sulla linea di alimentazione per ogni derivazione.



**Installazione elettrica a innesto:** Almeno 4, spesso 5 punti di contatto con perdite di resistenza sulla linea di alimentazione per ogni derivazione.



**Installazione con cavo piatto:** Nessun punto di contatto con perdite di resistenza sul cavo di alimentazione.



**Flusso di corrente ottimale** senza perdite da resistenza aggiuntive nelle installazioni a cavo piatto.

**Contatto:**

Woertz AG, 4132 Muttenz  
Tel. +41 61 466 33 33, fax +41 61 466 33 70  
info@woertz.ch, www.woertz.ch



# DALI Sistemi di cablaggio

Efficienza e flessibilità  
nel controllo dell'illuminazione



**woertz** 



Spelatura di conduttori fotovoltaici fino a 10 mm<sup>2</sup>

# Multi-stripax® – lo strumento di spelatura per conduttori fotovoltaici



Il nuovo multi-stripax® di Weidmüller affronta le sfide di stripping che si presentano nell'industria fotovoltaica. Lo strumento di spelatura consente una rimozione precisa e senza sforzo dell'isolamento da 4 mm<sup>2</sup> fino a 10 mm<sup>2</sup> e garantisce l'assenza di danni al conduttore o all'isolamento.

Pertanto, il multi-stripax® fa la differenza. Dopotutto, la sezione trasversale di un conduttore fotovoltaico influenza il rendimento dell'impianto fotovoltaico. Poiché la sezione del conduttore più grande possibile è essenziale per mantenere bassa la perdita di potenza, il conduttore FV da 10 mm<sup>2</sup> sta acquisendo importanza.

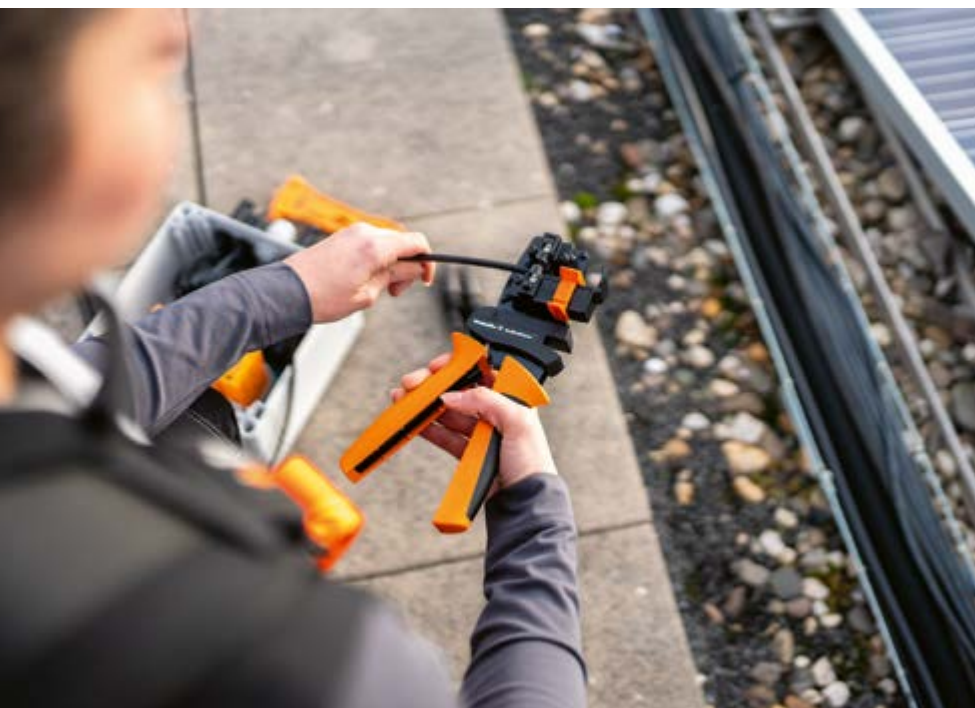
### Stabile, durevole, affidabile

I coltelli sagomati del multi-stripax® garantiscono una spelatura precisa in varie applicazioni. Grazie al loro design sofisticato,

offrono una rimozione affidabile e precisa dell'isolamento da fili e cavi e quindi un'elevata ripetibilità del risultato di spelatura. Le piastre di guida integrate svolgono un ruolo cruciale in questo, non solo facilitando il posizionamento dei conduttori, ma anche fornendo una protezione efficace contro i danni. Un altro vantaggio è l'elevata stabilità, che garantisce un uso affidabile a lungo termine. Questo è estremamente importante, soprattutto per condizioni di lavoro impegnative. Grazie alla sua durata e affidabilità, il multi-stripax® è un risolutore di

problemi universale, che si caratterizza per la sua costruzione robusta e precisione tecnica.

Nel complesso, il multi-stripax® convince per la capacità di eseguire una spelatura precisa, supportata da piastre di guida per un facile posizionamento del conduttore e un elevato grado di stabilità per un uso affidabile a lungo termine. Come bel componente aggiuntivo, il multi-stripax® ha un design ergonomico che consente di lavorare senza fatica.



Il multi-stripax® consente di rimuovere senza sforzo l'isolamento fino a 10 mm<sup>2</sup>

Il nuovo multi-stripax® di Weidmüller affronta le sfide di stripping incontrate nell'industria fotovoltaica

### Contatto:

Weidmüller AG, 8210 Neuhausen am Rheinfall  
Tel. +41 52 674 07 07, [www.weidmueller.ch](http://www.weidmueller.ch)

**Weidmüller** 

## Radiatori Climastar

# Una varietà di colori per ogni gusto e ogni casa

Climastar è convinta che un sistema di riscaldamento non debba essere solo funzionale, ma anche estetico. Ecco perché Climastar sta ampliando la sua gamma e offre radiatori in molti colori. Questo vi permette di offrire ai vostri clienti maggiore flessibilità e individualità, in modo che ognuno possa trovare il radiatore perfetto per il proprio stile. Che si tratti di un ambiente moderno o di un look accogliente e rustico, Climastar ha il colore giusto.

### Quali sono i colori disponibili

Climastar offre i suoi radiatori elettrici in diversi colori attraenti. Dark Natura è un elegante colore antracite con una struttura naturale che ricorda la pietra. White Quartz è un bianco senza tempo con una punta di grigio che si adatta a qualsiasi stile di interni. Terra Limestone, invece, offre un tono caldo e terroso che ricorda la pietra calcarea naturale e crea un'atmosfera accogliente. Infine, Light Natura è un bianco brillante con un accenno di grigio e una struttura simile all'ardesia che irradia calma e relax.

L'ampia scelta di colori offre numerosi vantaggi. È possibile adattare perfettamente il riscaldatore allo stile degli interni del cliente, in modo che diventi una parte armoniosa dell'arredamento e non appaia come un corpo estraneo che disturba. È inoltre possibile utilizzare il colore del riscaldatore per creare accenti e mettere in risalto determinate pareti. La possibilità di adattare il colore del riscaldatore al proprio stato d'animo permette di scegliere un colore chiaro per un'atmosfera amichevole o un colore scuro per un'atmosfera più accogliente.

I nuovi colori sono ora disponibili per tutti i modelli di riscaldamento Climastar e



sono rappresentati in esclusiva da ecofort in Svizzera. Eletttricisti e installatori beneficiano della consueta alta qualità e affidabilità dei prodotti Climastar, combinata con una scelta ancora più ampia di opzioni di design. I diversi colori sono disponibili per diversi modelli di radiatori Climastar, tra cui

Climastar Avant Touch, Climastar Avant Wifi e Climastar Optimax.

Approfittate di condizioni interessanti come soci dell'aae.

#### Contatto:

ecofort AG, 2560 Nidau, tel. +41 32 322 31 11  
info@ecofort.ch, www.ecofort.ch



# Senza calcare grazie all'innovazione svizzera: scoprite come funziona Tratson

La tecnologia Tratson elimina le fastidiose macchie di calcare e protegge la vostra casa in modo innovativo. Sviluppata e prodotta in Svizzera, Tratson si impegna per la sostenibilità, la qualità e l'affidabilità. Osate fare il passo verso il futuro della protezione dal calcare e testate Tratson per un anno senza rischi. Scoprite il mondo del trattamento dell'acqua innovativo con Tratson!

In un'epoca in cui la salute e la sostenibilità sono prioritarie, Tratson ha sviluppato una tecnologia rivoluzionaria. L'uso di campi elettromagnetici riduce efficacemente il calcare, senza l'uso di sale. Così facendo, i minerali importanti rimangono nell'acqua potabile, favorendo la vostra salute. L'assenza di sale preserva anche l'ambiente e vi evita il fastidio di trasportare sacchi di sale. Una caratteristica notevole di Tratson è la qualità «Swiss Made». Sviluppato e prodotto in Svizzera, Tratson è sinonimo di affidabilità, durata e funzionamento silenzioso. La tecnologia moderna combinata alla precisione svizzera previene efficacemente i danni del calcare agli elettrodomestici. Lo standard Swiss Made garantisce alta qualità e sostiene la forza economica del Paese.

Il design elegante e funzionale di Tratson, unito a un display LED intuitivo, rende il suo utilizzo semplice. L'installazione non richiede modifiche alle tubature esistenti e può essere facilmente eseguita da voi stessi. Se necessario, sono disponibili partner specializzati regionali.

Tratson vi offre la possibilità di testare i vostri prodotti per un anno senza rischi. Grazie alla garanzia di soddisfazione al 100% per 365 giorni, Tratson assume il rischio al posto vostro. Se non siete soddisfatti, riceverete un rimborso. Un servizio clienti motivato è pronto a rispondere alle vostre domande.



## Efficienza energetica e fondamento scientifico

Il dispositivo di protezione dal calcare Tratson consuma il 90% in meno di energia rispetto ai dispositivi tradizionali. La sua efficacia è stata scientificamente provata in una tesi presentata all'PF di Zurigo. Rappresenta una soluzione elegante, compatta e facile da installare, che non richiede installazioni costose né manutenzione annuale.

Tratson rappresenta la simbiosi tra tradizione e innovazione, nonché qualità e responsabilità. Simbologgia una rivoluzione

nella protezione dal calcare, adattandosi al vostro stile di vita. Tratson è più di un semplice sistema di protezione dal calcare; è un investimento in una vita più sana, nella protezione della vostra proprietà e nel futuro del nostro pianeta. Con un sistema affidabile, energeticamente efficiente e scientificamente validato, Tratson è una soluzione che ogni famiglia dovrebbe considerare.



## Contatto:

Tratson GmbH, 5413 Birmenstorf, tel. +41 44 212 22 31  
info@tratson.ch, www.tratson.ch



# TRUSYS® UNIVERSAL – la nuova soluzione LED per le vostre ristrutturazioni

La nuova TRUSYS® UNIVERSAL di LEDVANCE offre una soluzione LED retrofit efficiente e flessibile per progetti di ristrutturazione in edifici industriali e commerciali. Questi versatili apparecchi sono non solo facili da installare, ma brillano anche per le loro elevate prestazioni e la lunga durata. Modernizzare i sistemi di illuminazione esistenti può essere così semplice!

Come elettricista, vi trovate spesso di fronte agli stessi problemi nei progetti di ristrutturazione: sistemi di illuminazione obsoleti, installazioni complesse e flessibilità limitata. È qui che entra in gioco la TRUSYS® UNIVERSAL – la soluzione LED retrofit universale di LEDVANCE, progettata appositamente per facilitare il vostro lavoro.

## Installazione facile

TRUSYS® UNIVERSAL sono compatibili con le guide di supporto\* disponibili sul mercato – perfetti quindi per la ristrutturazione dei sistemi di bande luminose. Inoltre, grazie alla soluzione «Click into Place», l'installazione degli apparecchi è rapida e semplice. Questo consente di risparmiare tempo prezioso e di ridurre al minimo i tempi di inattività. Questo significa: meno stress e maggiore efficienza nei vostri progetti.

## Flessibilità

La TRUSYS® UNIVERSAL offre un'applicazione flessibile con pacchetti di lumen regolabili da 7100 a 12500 lm e diversi angoli di fascio (30° profondo/VN, 60° stretto/N, 90° ampio/W). Potete così adattare perfettamente l'illuminazione alle esigenze di ogni progetto. Sia che si tratti di un'illuminazione ampia in magazzini o di un'illuminazione mirata in impianti di produzione – la TRUSYS® UNIVERSAL fornisce sempre la soluzione adatta.



## Affidabilità e garanzia

Con la sua struttura robusta e una garanzia di 5 anni, la TRUSYS® UNIVERSAL è una scelta affidabile per ogni ristrutturazione. Grazie alle alte prestazioni del sistema fino a 180 lm/W e alla durata fino a 100000 ore (L80/B10), riduce non solo i costi operativi, ma garantisce anche un'illuminazione costante e duratura. Voi e i vostri clienti potete contare su una qualità della luce costante, che offre sicurezza e tranquillità per ogni progetto.

## Conclusione

La TRUSYS® UNIVERSAL è la soluzione ideale per ogni ristrutturazione. Vi offre la flessibilità, l'efficienza e l'affidabilità di cui avete bisogno per completare con successo i vostri progetti.

Curiosi? Scoprite la TRUSYS® UNIVERSAL e molti altri prodotti innovativi sul nostro sito web o contattateci direttamente per una consulenza personalizzata. Insieme troveremo la soluzione di illuminazione perfetta per il vostro progetto!

## Contatto:

LEDVANCE AG, 8406 Winterthur, tel. +41 52 525 25 25  
kundenservice@ledvance.com, www.ledvance.ch



\*attualmente già approvati: Trilux E-line, Zumtobel Tecton, Siteco Modario/DUS, Regiolux SDT/SPT/SMT, Philips Maxos/TTX 400, Ridi VLG/VLT/SLG, Ludwig TR 50W

## Perfetta per la cucina

La lampada per mobili R32 CCT offre una combinazione ideale di funzionalità e flessibilità per varie applicazioni, in particolare in cucina. Il pannello di controllo intuitivo consente un'accensione e uno spegnimento semplici, nonché l'utilizzo di una funzione dimmer a 3 livelli.

Un Dip-Switch permette di regolare individualmente il colore della luce tra 3000 K, 4000 K e 6000 K. Il diffusore opale garantisce una distribuzione uniforme della luce, mentre il robusto alloggiamento in metallo assicura stabilità e durata.

La lampada per mobili R32 CCT è progettata appositamente per l'uso in cucina e combina funzionalità e flessibilità. Con un pannello di controllo facile da usare, offre funzioni di accensione e spegnimento e una funzione dimmer a 3 livelli che consente di ottenere livelli di luminosità del 15%, 40% o 100%. Ciò consente un adeguamento individuale dell'illuminazione in base alla situazione.

Il colore della luce può essere impostato individualmente tramite un Dip-Switch. Le temperature di colore selezionabili di 3000 K, 4000 K o 6000 K creano sempre l'atmosfera desiderata, sia essa calda e accogliente, neutra o fredda e adatta alla concentrazione. Il diffusore opale garantisce inoltre una distribuzione uniforme della luce senza fastidiosi abbagliamenti, il che è particolarmente vantaggioso nelle aree di lavoro in cucina.



L'alloggiamento della lampada è realizzato in metallo robusto e offre quindi un'elevata stabilità e durata. Con una potenza di 10,5W, 18W o 22W e un'efficienza luminosa fino a 95 lm/W, questa lampada è anche estremamente efficiente dal punto di vista energetico e contribuisce all'abbassamento

dei costi operativi. La lampada è ottimizzata per il cablaggio passante e consente di collegare facilmente più lampade grazie a un aggancio intermedio. Il suo sobrio design si integra perfettamente in vari stili di arredamento ed è ideale come alternativa di conversione per le lampade fluorescenti commerciali. Tre diverse opzioni di lunghezza (547 mm, 896 mm, 1181 mm) consentono un adattamento preciso ai diversi ambienti.



**Contatto:**

Verolight AG, 6260 Mehlsecken  
Tel. +41 62 552 22 00, [vertrieb@verolight.com](mailto:vertrieb@verolight.com)  
[www.verolight.com](http://www.verolight.com)





Novità della fiera Ineltec: sistema di illuminazione di emergenza GENESIS LPS di HELUX

# Il nuovo sistema di illuminazione di emergenza LPS in grado di soddisfare qualsiasi desiderio

HELUX è famosa per la sua attenzione alle esigenze dei clienti. Con il nuovo sistema di illuminazione di emergenza GENESIS, tali esigenze vengono persino superate.

## Compattezza ed elevata flessibilità grazie agli otto circuiti elettrici

L'impianto GENESIS LPS 24/230 è molto compatto e consente il monitoraggio delle singole lampade per un massimo di otto circuiti. L'impianto può essere posizionato in modo molto flessibile e anche i costi di acquisto possono essere mantenuti bassi. Mentre altri produttori devono impiegare due sistemi, un impianto GENESIS di HELUX è sufficiente.

Molte centraline di illuminazione di emergenza indicano un guasto alla lampada o al monitor oppure un'interruzione di corrente nell'edificio, ma non il sito corrispondente. Per questo, nel sistema GENESIS di HELUX

può essere memorizzata una descrizione precisa del sito, in modo che l'incidente possa essere risolto il più rapidamente possibile.

## Nessuna ricerca dell'anomalia grazie alla memorizzazione della posizione delle lampade e al monitor di fase

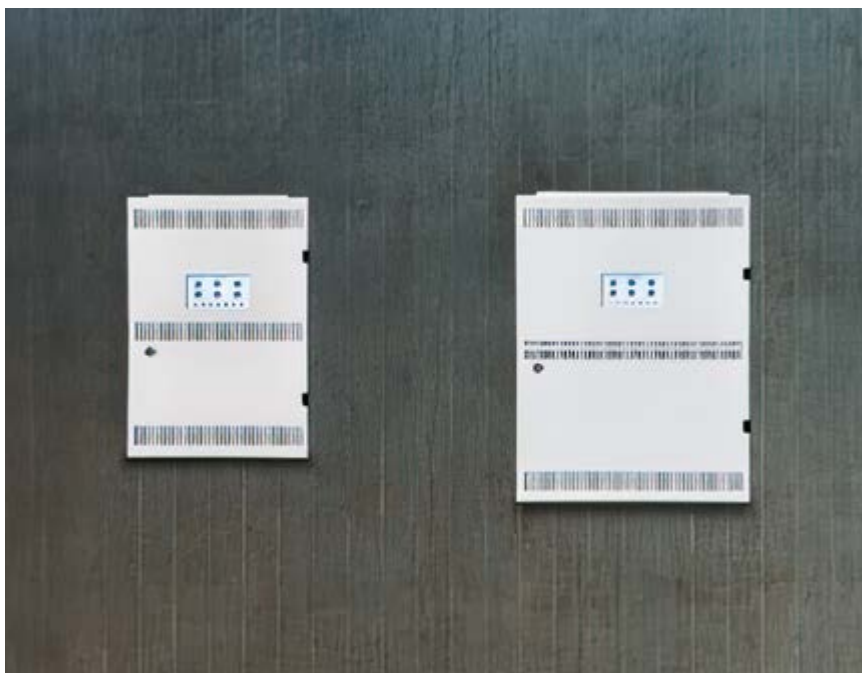
Le lampade di emergenza garantiscono la visibilità delle vie di fuga e delle uscite di sicurezza. I monitor di fase garantiscono che, in caso di interruzione del funzionamento da parte del fusibile monitorato, il sistema GENESIS accenda automaticamente l'illuminazione di emergenza nell'area interessata. GENESIS monitora i componenti attraverso il circuito di alimentazione.

## Nessuna lampada speciale e diverse sezioni di cavo grazie alla tensione di esercizio di emergenza di 230 V

Per gli edifici più piccoli, gli impianti di illuminazione di emergenza da 24 V sembrano essere un'opzione interessante. L'aspetto negativo è che la scelta di lampade e produttori è molto limitata. È necessario tenere in considerazione anche le sezioni dei cavi. GENESIS alimenta le lampade con 230 V DC in modalità d'emergenza, consentendo di selezionare un'ampia gamma di lampade, comprese le lampade generali.

## Scoprite GENESIS all'Ineltec

Potrete scoprire GENESIS presso lo stand 2/D11 di HELUX all'Ineltec di Zurigo nei giorni 11 e 12 settembre. Biglietti gratis disponibili all'indirizzo [www.helux.ch](http://www.helux.ch).



I sistemi compatti GENESIS possono essere fissati facilmente a parete.



**Il vostro regalo:** Mostrare questo articolo Flash presso lo stand HELUX e ricevere questo ombrello.

### Contatto:

Helux AG, 8152 Glattbrugg  
Tel. +41 58 521 05 05, fax +41 58 521 05 19  
info@helux.ch, www.helux.ch

**HELUX**  
Gessler Schweiz

Lavatrici e asciugatrici ASKO da FORS SA

# Lavare e asciugare in tutta semplicità

Chrigu Stucki potrebbe benissimo lavare il bucato a mano. Ma ha voglia di farlo davvero?

È molto più facile con le lavatrici e asciugatrici ASKO. Grazie ai numerosi programmi di lavaggio, al ridotto consumo di acqua ed energia e al loro design raffinato, queste macchine assicurano una prestazione impressionante a ogni lavaggio. Scoprite quali caratteristiche degli apparecchi ASKO hanno convinto Chrigu Stucki, ambasciatore dei marchi ASKO e FORS.

## Lavaggio garantito per 20 anni

Quelle a marchio ASKO sono le uniche lavatrici per la casa senza guarnizione a soffietto in gomma. La guarnizione dell'oblò Steel Seal™ riduce l'accumulo delle impurità e il rischio di disgregamento. Grazie a questo vantaggio qualitativo, FORS offre una garanzia di 20 anni sulla guarnizione dell'oblò Steel Seal™. Un'altra caratteristica interessante è il cestello in acciaio inox, sostenuto da quattro ammortizzatori che riducono al minimo le vibrazioni e il rumore.

## Risultati di lavaggio ottimali

ASKO garantisce l'utilizzo della quantità ideale di detersivo grazie al sistema Auto Dosing, che si adatta al programma, al gra-

do di sporcizia, alla quantità di carico e alla durezza dell'acqua. La combinazione con il sistema Pro Wash™ assicura che la giusta quantità di detersivo e l'acqua si mescolino alla perfezione per una pulizia ottimale. Che si tratti di capi bianchi o colorati, ASKO garantisce l'utilizzo del detersivo liquido giusto, realizzato con il 99% di ingredienti naturali.

## Asciugatura efficiente e delicata

Il sistema Soft Drum™ migliora la circolazione dell'aria e riduce l'usura dei tessuti per un'asciugatura omogenea di qualsiasi quantità di biancheria. I trascinatori Air Lift™ aumentano l'efficienza e riducono la durata dell'asciugatura. L'asciugatura Butterfly™ combina l'inversione continua della rotazione del cestello per un'asciugatura rapida, senza che i capi vengano rivoltati. Grazie all'avanguardistica tecnologia a pompa di calore, è possibile risparmiare energia e asciugare anche i capi delicati.

## Aiuto pratico

Gli Hidden Helper™ di ASKO offrono soluzioni pratiche per la cura del bucato in meno



di 0,72 m<sup>2</sup>. Tutto è a portata di mano grazie all'asse da stiro estraibile nella colonna di lavaggio e al cassetto piedistallo per detersivo e ferro da stiro. Una mensola estraibile consente di caricare, scaricare, dividere e piegare la biancheria in completa semplicità.

## Soluzione di asciugatura versatile

L'armadio asciugabiancheria di ASKO offre uno spazio equivalente a una corda per stendere di 16 metri. Con appendiabiti e le superfici di sgocciolamento rimovibili, è ideale per asciugare capi d'abbigliamento delicati e per riporre oggetti non lavabili.

Chrigu Stucki si affida agli eccezionali risultati di lavaggio. Lasciatevi conquistare anche voi da ASKO!



FORS assicura 5 anni di garanzia sugli apparecchi domestici e professionali.



## Contatto:

FORS AG, 2557 Studen, tel. +41 32 374 26 26  
info@fors.ch, www.fors.ch



# Fare il bucato come un re



 **ASKO**

Christian Stucki e le lavatrici ASKO hanno molto in comune: robustezza, efficienza e affidabilità. E grazie alla loro eleganza senza tempo, questi apparecchi fanno un'ottima figura in ogni locale.

Affidatevi anche voi a lavaggi da re (della lotta svizzera).



[www.fors.ch/it/asko](http://www.fors.ch/it/asko)

Il 1° luglio Miele ha festeggiato il suo 125° compleanno

## Le offerte per l'anniversario sono ancora disponibili

Fino al 30 settembre 2025, si possono beneficiare di interessanti offerte per l'anniversario in tutte le categorie di prodotti. A seconda del modello, si riceve 125 settimane di garanzia supplementare, facilmente attivabile tramite l'app, un set regalo acquistabile con il buono o una combinazione di entrambi.



### Lavastoviglie

A norma Euro o Svizzera, completamente integrate o integrate, le offerte per l'anniversario Miele sorprenderanno la vostra clientela con 125 settimane di garanzia supplementare e/o un buono per un set regalo.



### Lavatrici e asciugatrici

Oltre alla garanzia supplementare di 125 settimane, alcune lavatrici e asciugatrici selezionate vengono fornite con un buono regalo per UltraPhase 1+2 o per i flaconi profumati.



### Apparecchi per la cucina e linea di design «Nero ossidiana opaco»

Le e i clienti riceveranno regali fino a 200 franchi per il modello di forno H 2861 a norma Euro o Svizzera, per il piano di cottura a induzione KM 7564 o per la cappa aspirante piatta DAS 4930-90 o DAS 4630-60. Tutti gli apparecchi della linea di design «Nero ossidiana opaco» offrono la garanzia supplementare di 125 settimane.

Anche con gli apparecchi per il freddo e l'enoteca a libero posizionamento si può approfittare delle offerte per l'anniversario, sia con la garanzia supplementare di 125 settimane sia con buoni regalo aggiuntivi, a seconda del modello.



### Aspirapolvere

Sono pronti per le e i vostri clienti i modelli per l'anniversario 125 Gala Edition: Boost CX1, Triflex HX2 o Complete C3. Oltre a un interessante rapporto qualità/prezzo, offrono tutti la garanzia supplementare di 125 settimane.



**Tutte le offerte per l'anniversario e ulteriori informazioni:**  
[www.miele.ch/125years](http://www.miele.ch/125years)

### Contatto:

Miele AG, 8957 Spreitenbach, tel. +41 56 417 27 61  
domesticsales@miele.ch, www.miele.ch

**Miele**

Cantinetta refrigerata per vini Electrolux WKU60DSP

## Realizzata per soddisfare i desideri degli amanti del vino

La pregiata cantinetta refrigerata per vini ProfiLine di Electrolux conquista con il suo elegante design e le sue caratteristiche di qualità e garantisce l'ideale conservazione di vini ricercati.



Oggi le bottiglie più esclusive non devono restare nascoste in cantina. Nella cantinetta refrigerata per vini ProfiLine WKU60DSP il vino si conserva al meglio. Con il suo design elegante e lineare, si adatta perfettamente a qualsiasi cucina, conferendo un tocco personale all'ambiente.

Questa cantinetta a incasso offre spazio a 40 bottiglie, anche formato champagne e magnum. E grazie al sistema di scaffalatura Perfect in legno pregiato e alla distanza ottimizzata tra i ripiani, è possibile riporre ed estrarre senza fatica bottiglie di ogni forma e dimensione senza graffiare l'etichetta.



### Cinque regole di base per la conservazione perfetta del vino

La cantinetta refrigerata per vini ProfiLine WKU60DSP riunisce i cinque principi fondamentali della conservazione del vino e crea così le condizioni perfette per l'invecchiamento dei vini pregiati.

- **Temperatura stabile:** La cantinetta refrigerata per vini offre temperature stabili che consentono di preservare gli aromi e garantire una maturazione uniforme.
- **Umidità dell'aria ideale:** Le nostre cantinette propongono un'umidità costante di almeno il 50%, in modo che i turaccioli rimangano idratati e la qualità del vino non venga compromessa.
- **Conservazione al buio, al riparo dai raggi UV:** Le ante in vetro oscurato, gli interni scuri e l'illuminazione LED priva di raggi UV proteggono il vino dai dannosi raggi ultravioletti.
- **Circolazione ottimale dell'aria:** Grazie alla circolazione costante dell'aria, si previene la formazione di muffe e di odori sgradevoli e i turaccioli si conservano in modo ottimale.
- **Nessuna vibrazione:** Per conservare al meglio la qualità del vino, le nostre cantinette sono dotate di un compressore a velocità variabile, di ammortizzatori in gomma e di ripiani in legno antivibrazioni.

### Temperatura di servizio perfetta in ogni momento

La cantinetta refrigerata per vini non è solo perfetta per la conservazione. Grazie alle zone climatiche regolabili individualmente, i vini possono infatti essere temperati secondo le proprie preferenze. Così i vostri nettari di Bacco preferiti sono sempre pronti per essere gustati.

Scoprite l'assortimento completo di cantinette refrigerate per vini di Electrolux sul sito [www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

#### Contatto:

Electrolux AG, 8048 Zürich  
Tel. +41 44 405 81 11, fax +41 44 405 82 35  
[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)



Una soluzione ottimale per qualsiasi nicchia di mercato e per qualsiasi bisogno

# I modelli esclusivi ELITE di Liebherr si distinguono per la qualità superiore e il vantaggioso rapporto qualità-prezzo

Da incasso, da posizionamento libero o come apparecchi da tavolo: i soci dell'aae troveranno da Liebherr 14 interessanti apparecchi di refrigerazione come modelli esclusivi per i loro clienti. Questi modelli esclusivi si distinguono per la praticità delle loro dotazioni, il funzionamento estremamente silenzioso e il basso consumo.

## Qualità senza compromessi, fino all'ultimo dettaglio

Il modello successivo, l'IKBci 178 EEV, convince con valori di consumo notevolmente ottimizzati e raggiunge la classe di efficienza energetica C. Il frigorifero da incasso di standard europeo è inoltre dotato di SmartDeviceBox di serie. Ciò significa che l'apparecchio, dotato di Wi-Fi, può essere collegato direttamente a Internet e controllato tramite un'applicazione. Anche gli altri tre modelli esclusivi – due nella nicchia dei 178 cm e uno in quella dei 122 cm – convincono per le loro caratteristiche interessanti.

## Il secondo elettrodomestico perfetto

Se lo spazio a disposizione non è sufficiente, la soluzione ideale è un congelatore Liebherr, ad esempio il modello esclusivo



GNP 165 EEV con sei vani congelatore, VarioSpace e tecnologia NoFrost. Particolarmente interessante: l'apparecchio è dotato di EasyTwistIce e SmartDeviceBox.

## Lo standard svizzero ha una lunga tradizione in Liebherr

Oltre ai quattro modelli di standard europeo, sono disponibili cinque apparecchi di refrigerazione di standard svizzero nella



gamma dei modelli esclusivi ELITE, dalle dimensioni di nicchia SMS 6/6 a 14/6. Un'offerta interessante, soprattutto quando si tratta di sostituire rapidamente un apparecchio in un appartamento.

## La massima freschezza in poco spazio

Mangiare bene significa qualità di vita. E questa può fortunatamente essere integrata in uno spazio ridotto grazie ai nuovi apparecchi da tavolo Liebherr. Dotati di una serie di dettagli intelligenti, i clienti non devono più preoccuparsi di nulla se non di godersi la freschezza. Il frigorifero da tavolo TP 85 EEV e il congelatore da tavolo GP 85 EEV sono la soluzione perfetta per i piccoli appartamenti.



## Contatto:

Liebherr-Export AG, 5415 Nussbaumen AG  
sales.hau.ch@liebherr.com, home.liebherr.com

**LIEBHERR**

# Freschezza senza compromessi

Presso Liebherr, i membri dell'aae possono usufruire di 14 interessanti modelli esclusivi

# LIEBHERR

Refrigerazione e congelamento

**Modello successivo**

Maggiore efficienza energetica e con SmartDevice



178

Frigorifero da incasso  
IKBci 178 EEV ◯ Serie Prime

Bio Fresh

Super Cool

Soft System

Soft Telescopic

Super Silent

Touch & Swipe-Display

Smart Device

Glass & Steel Interior

Light Tower

Più rapida, più sicura e più sensato

# Semplificare la vita – la lavatrice iQ700 di Siemens

Risparmiare tempo, essere spontanei e orientarsi facilmente: la lavatrice iQ700 di Siemens combina tutto questo con una classe di efficienza energetica eccezionale e un design elegante.



Non avete abbastanza tempo per occuparvi del bucato? La funzione varioSpeed della lavatrice iQ700 di Siemens, che accelera notevolmente il processo di lavaggio, è la soluzione che fa per voi. E c'è un'altra novità: ora anche l'asciugatrice iQ700 con varioSpeed offre risultati fino al 35% più rapidi<sup>1</sup>.

## 20% di consumo energetico in meno rispetto alla classe di efficienza energetica A

Questo duo assicura non solo risparmio di tempo, ma anche maggiore efficienza energetica: grazie alla tecnologia intelligente di Siemens, il consumo energetico delle lavatrici iQ700 è inferiore del 20% rispetto<sup>2</sup> alla

migliore classe di efficienza energetica A. Le asciugatrici iQ700 vantano inoltre la classe di efficienza energetica A+++.

## La tecnologia avanzata incontra la protezione del clima

Il nuovo detergentScan porta il sistema di dosaggio di precisione i-Dos a un livello superiore. Vi basterà scansionare il codice a barre sulla confezione del detersivo tramite l'app Home Connect e l'elettrodomestico saprà cosa si trova nel dispenser. La durezza dell'acqua viene determinata automaticamente dalla posizione sullo smartphone. Ne consegue che il sistema high-tech non solo consente di risparmiare il 38% del detersivo<sup>3</sup>,

ma anche la quantità di acqua necessaria per risciacquare i prodotti chimici in eccesso. Non sono molte le persone che amano passare ore preziose del proprio tempo libero a stirare. Con il nuovo programma smartFinish, iQ700 è la prima lavatrice completamente automatica a disporre di un'opzione aggiuntiva per rinfrescare rapidamente i capi sgualciti. Grazie a un breve trattamento con il vapore, il programma smartFinish riduce le stropicciature fino al 50%.

## Funzionamento con un tocco personale

Migliorare la qualità della vita significa anche non dover perdere troppo tempo nell'utilizzo dei dispositivi. Grazie al design ergonomico, la connessione in rete e il sistema di automazione, iQ700 può soddisfare qualsiasi esigenza. La sua ampia interfaccia utente consente di utilizzare facilmente la grande varietà di servizi. Tramite l'app Home Connect, gli utenti possono inoltre ricevere consigli di utilizzo personalizzati.

### Contatto:

BSH Hausgeräte AG, 8954 Geroldswil  
Tel. +41 848 888 500, fax +41 848 888 501  
[www.siemens-home.bsh-group.com/ch](http://www.siemens-home.bsh-group.com/ch)

# SIEMENS

1 Confronto tra il tempo di funzionamento del programma cotone e del programma cotone con l'opzione varioSpeed attivata  
2 20% più efficiente (41 kWh/100 cicli di lavaggio) rispetto al valore limite (51 kWh/100 cicli di lavaggio) della classe di efficienza energetica A secondo il Regolamento (UE) n. 2019/2014; valore provvisorio basato su misurazioni proprie secondo il Regolamento (UE) n. 2019/2014.  
3 Risparmio medio di detersivo liquido confrontando la tecnologia di dosaggio automatico con quella manuale, International Journal of Consumer Studies 38 (2014), 265 s.





Il Gruppo BSH è un licenziatario del marchio di Siemens AG.

# Il tempo è dalla tua parte

Più controllo con gli elettrodomestici intelligenti. Gli elettrodomestici davvero intelligenti pensano da soli, arricchendo la tua vita in modi del tutto inattesi. Ti presentiamo la nostra gamma di prodotti per il bucato più intelligenti di sempre: la lavatrice e l'asciugatrice iQ700.

Siemens Elettrodomestici

**SIEMENS**



## La nuova fabbrica di elettrodomestici da incasso di Haier in Turchia

Haier Europe ha inaugurato il suo più grande e importante centro di produzione in Europa nel Parco industriale di Eskişehir in Turchia. Questa espansione svolge un ruolo cruciale nella strategia di go-to-market e di orientamento al cliente dell'azienda.

Con un investimento di 70 milioni di euro, l'azienda espande ulteriormente le sue capacità di produzione per gli elettrodomestici da cucina di fascia alta. Il parco industriale comprende un centro di ricerca e sviluppo di 2000 metri quadrati che impiega 85 ingegneri e tecnici di laboratorio. Il centro copre tutte le attività di produzione di forni e piani cottura, dalla fase di concettualizzazione e design fino alla produzione e ai test. La nuova fabbrica si estende su 56.000 metri quadrati, impiega oltre 500 persone e ha

una capacità annuale di 1,2 milioni di unità. È orientata al segmento premium e dispone di una piattaforma Titanium per la nuova serie ID di Haier con tecnologia Bionicook. Questi forni di classe di efficienza energetica A++ offrono funzioni IoT e IA come il controllo della temperatura e una telecamera per il rilevamento live dei cibi.

Il design modulare della piattaforma consente una grossa flessibilità e massima efficienza, inclusi processi semi-automatizzati per piccoli volumi. L'espansione delle piattaforme in Turchia rafforza la strategia di mercato globale di Haier Europe. L'edificio di classe A riduce le emissioni di CO<sub>2</sub> del 60% grazie alle fonti di energia rinnovabile e alle linee di assemblaggio completamente elettriche. Per il mercato svizzero, l'impianto di produzione determina una migliore catena di fornitura e consente una disponibilità più rapida di elettrodomestici da incasso

premium. I clienti svizzeri beneficiano di prodotti innovativi e di alta qualità, forniti in modo più efficiente.

### Fabbrica di elettrodomestici da incasso di Haier in Turchia

- Il parco industriale impiega 85 ingegneri e tecnici di laboratorio
- Capacità annuale di 1,2 milioni di unità
- Catena di fornitura robusta e disponibilità di elettrodomestici da incasso premium più rapida

**Contatto:**

Haier Switzerland AG, 6340 Baar, tel. +41 41 785 40 40, info-ch@haier-europe.com, www.haier.ch



## Macchine Schulthess

# Pezzi unici di qualità svizzera

Eleganza senza tempo, abbinata alla tecnologia più innovativa: è la nuovissima Classic Collection di Schulthess. Le macchine di questa collezione brillano di un bianco purista e si addicono a tutti gli amanti della tradizione e del design classico. Tradizione che per Schulthess significa anche swissness, eccellente qualità e lunga durata.

Sono passati i tempi in cui lavatrici e asciugatrici trascorrevano la loro esistenza in umide cantine. Oggi sono considerate parte integrante di moderni arredamenti interni e devono soddisfare le aspettative estetiche di una clientela esigente. I nuovissimi modelli Schulthess della Classic Collection sanno attirare l'attenzione su di sé in ogni casa. Le linee pulite e gli sportelli quadrati cromati sono il segno distintivo di questi elettrodomestici. Tutti pezzi unici che rivelano a prima vista ciò che si cela all'interno: una tecnologia d'avanguardia e la più alta qualità svizzera.

### Sostenibilità e risultati di lavaggio perfetti

Le lavatrici Schulthess sono autentiche tuttofare. I programmi sono tarati con precisione sul tipo di tessuto e sul grado di sporco, le macchine richiedono solo la quantità di acqua e di elettricità necessaria e lavano in tempi quanto più brevi possibili. Risultati eccellenti e tessuti preservati in maniera ottimale ne conseguono.

### cleanJet – nomen est omen

Analisi delle esigenze, sperimentazioni, sviluppo: Schulthess è nota per la sua capacità di innovazione. Con cleanJet gli sviluppatori hanno centrato il bersaglio: il programma delle macchine Schulthess è concepito in



modo che a seguito dell'alternarsi di giri e pause del programma vengono a formarsi delle cavità tra i capi del bucato. Ed è esattamente in queste cavità che viene iniettata ad alta velocità la miscela di acqua e detersivo, determinando un più rapido scioglimento di quest'ultimo e una maggiore efficienza del lavaggio. cleanJet, ovvero bucato pulito a velocità turbo.

### Swiss made a Wolfhausen ZH

Swissness è sinonimo di qualità, sostenibilità e valore. Attributi che contraddistinguono

appieno le macchine Schulthess. Tutti gli elettrodomestici sono sviluppati e prodotti a Wolfhausen, nell'Oberland zurighese, prestando massima attenzione anche alla qualità di tutti i componenti utilizzati. Ad esempio, i tamburi di lavaggio all'interno delle lavatrici Schulthess sono realizzati in acciaio cromato di alta qualità anziché in plastica. La qualità è perciò eccellente anche dove non si vede. Ed è per questo che gli apparecchi Schulthess sono stati insigniti del label «swiss made». Un riconoscimento meritato, di cui essere orgogliosi.

### Chi è Schulthess

Dal 1845, Schulthess è il gruppo svizzero leader nella tecnologia di lavaggio ed è sinonimo di innovazione nella cura del bucato. Nel suo ruolo di pioniere del settore, Schulthess percorre nuove vie con l'obiettivo di semplificare la quotidianità.

### Contatto:

Schulthess Maschinen AG, 6330 Cham  
Tel. +41 55 253 51 11  
info@schulthess.ch, www.schulthess.ch



## Guida introduttiva a Shell e carta Shell

# La soluzione per la carta carburante e la ricarica

La Shell Card vi offre una soluzione completa e spensierata per carte carburante e ricarica con molti vantaggi. Perché con la Shell Card ibrida è possibile fare rifornimento e ricaricare. Ideale se per il momento si desidera elettrificare solo singoli veicoli o utilizzare modelli ibridi.



### Una grande rete

Vale la pena essere un cliente Shell Card! Con oltre 1000 stazioni, siamo già a vostra disposizione quasi ovunque in Svizzera, con le nostre stazioni Shell e i nostri partner Agrola, Migrol (Ticino) e la nostra ultima arrivata Eni. Inoltre, la rete di ricarica pubblica di Shell, che ora comprende 10 000 stazioni di ricarica e rappresenta quindi il 98% della rete di ricarica totale in Svizzera, offre ai conducenti la possibilità di utilizzare efficacemente il tempo di inattività durante la ricarica dei loro veicoli, ad esempio con un caffè gratuito presso le stazioni Shell fino alla fine di dicembre. Ma naturalmente questo non ci basta: per offrirvi un'esperienza cliente ancora migliore, siamo costantemente alla ricerca di nuovi partner disposti ad ampliare insieme a noi la rete di Shell Card e ad accorciare ulteriormente la strada verso la prossima stazione di accettazione.

### Sconti e promozioni esclusive

Con la Shell Card ibrida vi offriamo non solo i vantaggi di una carta carburante e di ricarica, ma anche interessanti sconti sui carburanti presso le stazioni Shell e le stazioni della rete di accettazione, nonché per la ricarica dei vostri veicoli. Inoltre, beneficate di veicoli sempre puliti grazie agli autolavaggi Shell scontati.

### Ricarica presso la sede aziendale o a domicilio

Si consiglia inoltre di allestire una propria infrastruttura di ricarica, ad esempio presso la sede dell'azienda o presso le abitazioni dei dipendenti. Anche se questo è un po' più complesso nella prima fase, può valerne la pena. Questo perché l'elettricità può essere ottenuta qui a un prezzo molto più basso rispetto alla rete pubblica e può essere facilmente collegata alla soluzione di mobi-



lità elettrica dell'azienda. Le soluzioni Shell Business Charging offrono un'infrastruttura di ricarica all'avanguardia e a prova di futuro, che può essere adattata alle esigenze e alle operazioni della vostra azienda. Con le soluzioni di mobilità elettrica di Shell, avete sempre tutto sotto controllo. Che si tratti di una ricarica in viaggio, a casa o presso la sede dell'azienda, è possibile vedere tutto chiaramente sulla fattura collettiva.

### Interessati?

Mettetevi in contatto con noi! Saremo lieti di inviarvi ulteriori informazioni e i vostri documenti di registrazione.



### Contatto:

Shell (Switzerland) AG, 6340 Baar  
Tel. +41 41 769 40 26, [laura.terramoto@shell.com](mailto:laura.terramoto@shell.com)



# Sostenibile e affidabile in direzione clienti

L'azienda Tresolar AG di Baar si affida ai veicoli commerciali elettrici di Peugeot registrando esperienze sempre positive.



Hanspeter Henggeler, fondatore e direttore, non lo vede solo come un affare, ma come una questione che gli sta a cuore. Sul tetto piatto dell'edificio aziendale, dove riflettono centinaia di moduli fotovoltaici, i collaboratori hanno appena installato un altro sistema con 700 moduli, portando l'area dell'impianto solare a circa 3000 metri quadrati. Per Henggeler, è ovvio che la flotta di veicoli debba essere elettrica e alimentata da elettricità autogenerata. «Per me viaggiare in elettrico è una scelta più che ovvia», afferma. I veicoli devono poter essere ricaricati presso la stazione di ricarica dell'azienda e soddisfare i requisiti di lavoro, soprattutto in termini di autonomia, dato che i collaboratori sono dislocati in tutta la Svizzera.



La scelta è caduta su Peugeot, perché Tresolar AG è soddisfatta di questo marchio da anni. I veicoli elettrici di Peugeot hanno convinto per il loro buon rapporto qualità-prezzo. Sebbene le auto elettriche siano più costose all'acquisto, i costi vengono rapidamente compensati dalle minori spese di gestione e manutenzione. «I costi del carburante sono circa un terzo rispetto ai veicoli diesel», afferma Henggeler. L'usura degli pneumatici è più elevata, ma i costi di manutenzione, come il cambio dell'olio o dei freni, sono praticamente eliminati.

Attualmente Tresolar AG impiega i modelli Peugeot e-Expert ed e-Partner, che soddisfano i requisiti con un'autonomia rispettivamente di 346 e 330 chilometri, oltre a due piccole auto elettriche del modello e-208. I veicoli vengono caricati durante la notte presso le stazioni di ricarica dell'azienda e sono pronti all'uso il giorno successivo. Ramon Wyss, installatore di Tresolar, elogia la guida silenziosa e la potenza di avviamento degli e-Partner. Apprezza il comfort e le caratteristiche, che sono simili a quelle di un'automobile. Tuttavia, deve prestare

maggiore attenzione all'autonomia, il che lo spinge a guidare in modo più tranquillo. Per Tresolar AG, l'utilizzo di veicoli commerciali elettrici è una decisione logica. Dopo nove mesi di utilizzo dei modelli Peugeot, l'azienda è convinta dei benefici e dei vantaggi finanziari. Henggeler prevede di convertire l'intera flotta aziendale alla trazione elettrica, man mano che l'azienda cresce e necessita di nuovi veicoli. «Ogni nuovo veicolo sarà un'auto completamente elettrica, ovviamente firmata Peugeot», promette Henggeler.

#### Contatto:

PEUGEOT SCHWEIZ SA, 8952 Schlieren  
Tel. +41 44 746 23 07, [www.peugeot.ch](http://www.peugeot.ch)





## Questione di loghi

Cos'è un logo? Come si usa? RGB, SVG, PNG, JPG, CMYK, EPS, PDF: cosa significano queste strane sigle? E quando si utilizzano? Facciamo un po' di chiarezza.

**Testo: Karin Hofbauer**

### Tipi di logo

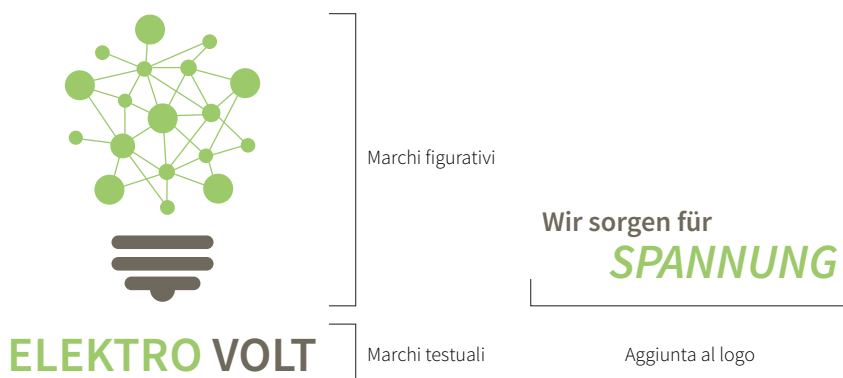
Esistono di base tre differenti categorie di loghi:

- i marchi figurativi (solo grafica)
- i marchi testuali (solo parole)
- i marchi con combinazioni di immagini e parole (grafica e testo)

I loghi possono inoltre includere un claim oppure un indirizzo.

### Su schermo o su carta?

Quando si impiega un logo, la prima domanda da porsi è: comparirà su un mezzo digitale o verrà stampato? È una distinzione importante, perché ciascuno dei due impieghi richiede modelli di colore e formati di file diversi.



### Il modello RGB: per lo schermo

La sigla RGB indica i colori della luce rosso, verde e blu. È un modello di colore additivo: quanti più colori vengono aggiunti, tanto più chiara sarà la tonalità ottenuta. Il modello RGB si utilizza per visualizzare i colori su ogni tipo di schermo.

### Il modello CMYK: per i prodotti stampati

La sigla CMYK indica i colori riflettenti ciano, magenta e giallo, nonché il colore chiave nero. Si tratta di un modello sottrattivo: quanti più colori vengono aggiunti, tanto più scura sarà la tonalità ottenuta.

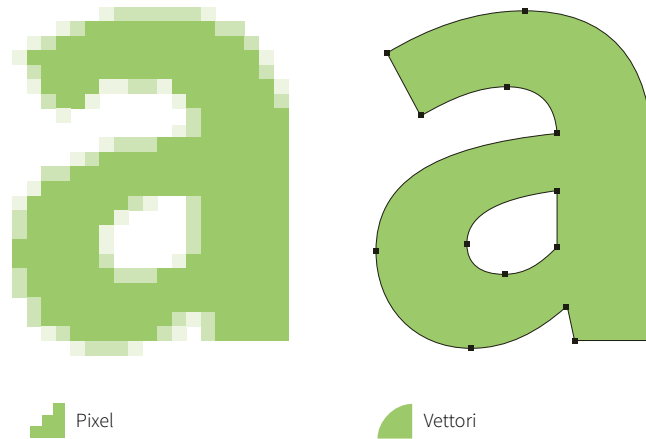
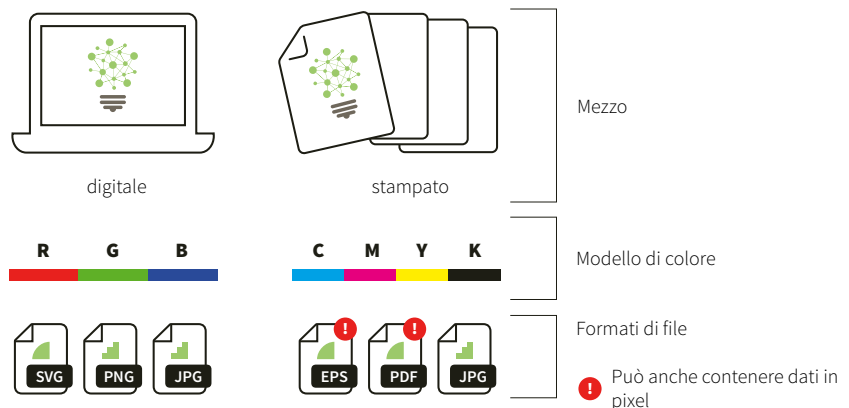
### Vettori e pixel

I file vettoriali sono scalabili all'infinito conservando il dettaglio. È possibile quindi modificare le dimensioni dell'immagine mantenendone le proporzioni e senza perdite di qualità. I formati vettoriali più comuni sono SVG, EPS e PDF, mentre l'applicazione più diffusa è Adobe Illustrator.

I file costituiti da pixel hanno una specifica risoluzione (numero di pixel dell'immagine) e si sfocano quando vengono ingranditi o ridotti. Scalando l'immagine si verifica pertanto una perdita di qualità. I formati più comuni sono PNG, JPG e PDF e una delle applicazioni più utilizzate è Adobe Photoshop.

### Logo? Logico!

Confusi? Siamo qui per voi. Per ogni vostra esigenza: creazioni, trasformazioni o modifiche grafiche. Approfittate della nostra conoscenza pluriennale del settore e, di conseguenza, di un'esecuzione rapida ed economica dei lavori. Il nostro team di esperti di comunicazione, grafici e redattori vi assicura un risultato puntuale e professionale.



## Formati di file in base al modello di colore

### Per il modello RGB:

- **SVG:** I file SVG sono costituiti da vettori con sfondo generalmente trasparente per poter essere utilizzati su un fondo colorato.
- **PNG:** Anche i file PNG possono avere lo sfondo trasparente. Hanno tuttavia lo svantaggio di essere costituiti da pixel.
- **JPG:** I file JPG non possono avere lo sfondo trasparente e sono anch'essi costituiti da pixel. Si usano per le immagini fotografiche.

### Per il modello di colore CMYK:

- **EPS e PDF:** Per ottenere stampe perfette è fondamentale disporre di file ad alta risoluzione. Per questo i loghi vengono salvati in formato EPS ogni volta che è possibile. Se il file si basa su un'immagine vettoriale, è scalabile senza perdite di qualità.

## Svendita delle scorte di magazzino

# Informazioni importanti sulla chiusura del magazzino

A partire dal 1° ottobre 2024 il magazzino aae rimarrà chiuso. Desideriamo cogliere l'occasione per ringraziare i nostri fedeli soci per la fiducia che ci hanno dimostrato negli ultimi anni.

### Ultima occasione

Fino al 30 settembre 2024 potrete approfittare degli ultimi articoli a magazzino a prezzi ridotti. Date un'occhiata alle rimanenze e cogliete l'occasione. Tutte le offerte sono disponibili sul nostro eShop all'indirizzo [shop.eev.ch](http://shop.eev.ch).

### Solo fino a esaurimento scorte!

Tutte le offerte e le informazioni dettagliate sono disponibili all'indirizzo [shop.eev.ch](http://shop.eev.ch)



### Come potrò acquistare gli articoli a magazzino in futuro e a chi potrò rivolgermi per i casi di garanzia o per le riparazioni?

Le fonti degli articoli a magazzino sono disponibili da subito sul nostro sito web all'indirizzo [www.eev.ch](http://www.eev.ch). Lì sono indicati anche i centri a cui sarà possibile rivolgersi a partire dal 1° ottobre 2024 per i casi di garanzia o per le riparazioni. A partire dal 1° ottobre 2024, vi preghiamo di inviare tutte le riparazioni ai centri di riparazione pertinenti. Da quella data, l'aae non accetterà più le riparazioni e i casi di garanzia e rispedirà tutte le richieste ai mittenti.



### State progettando di ampliare il vostro magazzino, state cercando scaffali, pallet o materiale di imballaggio?

Da noi troverete quello che vi serve: a partire dal 1° ottobre 2024 potrete acquistare una parte dei nostri impianti di magazzino e del nostro materiale di imballaggio.

**Volete saperne di più?** Contattateci!

Sul nostro sito web [www.eev.ch](http://www.eev.ch) | Servizi | Magazzino ed eShop troverete tutti i dettagli sugli articoli in vendita.



# Responsabilità civile a un prezzo speciale – solo per i soci aae

In qualità di soci dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, beneficiate di condizioni speciali su diverse assicurazioni Allianz. Ad esempio, avete uno sconto del 25% sull'assicurazione di responsabilità civile aziendale.



Un vostro dipendente causa un danno a terzi. Un errore di montaggio comporta il mancato collegamento del conduttore neutro con conseguente danneggiamento di vari dispositivi collegati alla rete elettrica. Un imprenditore non può controllare tutto, ma può tutelare l'impresa e il patrimonio da eventuali richieste di risarcimento da parte di terzi. La nostra assicurazione di responsa-

bilità civile aziendale vi consente di mantenere l'operatività e di concentrarvi completamente sul vostro compito principale: la gestione dell'azienda.

## Coperture complementari importanti

Con le coperture complementari CombiRiskTop e CombiRiskPlus, potete personalizzare la copertura di base secondo le

vostre esigenze individuali. CombiRiskTop, ad esempio, copre le spese di smontaggio e montaggio per il settore edile (vedi Flash 03\_aprile 2024, pagina 42), mentre CombiRiskPlus offre la copertura estesa dei danni a cose lavorate e custodite, che va a coprire anche i danni agli oggetti situati nelle immediate vicinanze del luogo dell'attività, ad esclusione dell'oggetto del contratto / dell'incarico diretto.

## Un'offerta imperdibile

Approfittate della collaborazione tra l'aae e Allianz: con il contratto di agevolazione ELITE, i soci aae possono beneficiare dell'eccellente protezione fornita dall'assicurazione di responsabilità civile aziendale a un prezzo scontato del 25%. E se stipulate altre assicurazioni per aziende con Allianz, riceverete un ulteriore sconto di combinazione del 10%.

I vantaggi:



## Contatto:

Allianz Suisse, Agevolazioni per aziende e associazioni, 8010 Zürich, tel. +41 58 358 50 50, agevolazioni@allianz.ch, www.allianz.ch



# Coordinamento assicurazione di responsabilità civile d'impresa e assicurazione per il montaggio

Nell'edizione di giugno 2024 della rivista Flash abbiamo presentato l'assicurazione per il montaggio, che copre i danni all'oggetto da montare (oggetto del contratto). Tale assicurazione integra in maniera perfetta l'assicurazione di responsabilità civile d'impresa.

**Testo: Christian Egeli**

Con il nostro partner, Allianz Suisse, i danni ulteriori di elaborazione e custodia possono essere inclusi nell'ambito dell'assicurazione di responsabilità civile d'impresa. La copertura assicurativa è quindi estesa agli oggetti direttamente inerenti all'ambito di attività. In caso di responsabilità, ad esempio, un fondo cucina in vetro nella cucina o altri oggetti situati nell'area di lavoro diretta vengono assicurati contro i danni.

Questa copertura assicurativa può essere acquistata anche nell'assicurazione per il montaggio. Si tratta di una soluzione legata a un oggetto risp. a un progetto che copre non solo i danni all'impianto fotovoltaico direttamente lavorato. Ma con il modulo «Oggetti a rischio» è possibile concordare delle somme di copertura più elevate per gli oggetti che si trovano nell'immediata area di attività. Qui l'attenzione si concentra chiaramente sui danni accidentali a un tetto piano.

Sia nell'assicurazione di responsabilità civile d'impresa che in quella per il montaggio, l'indennità dell'oggetto danneggiato viene risarcita al suo valore attuale.

Vi invitiamo a contattarci per valutare la soluzione assicurativa più adatta a voi.

Siamo volentieri a vostra disposizione:

[eec.consulting@eev.ch](mailto:eec.consulting@eev.ch)



## Le somme di assicurazione che vengono offerte sono le seguenti:

Top danni ulteriori di elaborazione e custodia nell'ambito dell'assicurazione di responsabilità civile d'impresa	Oggetti a rischio nell'ambito dell'assicurazione per il montaggio
--	---

CHF 50 000.– o CHF 100 000.–

A libera scelta

Troverete maggiori informazioni sui partner convenzionati nonché le condizioni speciali e le offerte gratuite per voi su:

[www.eev.ch](http://www.eev.ch) | Servizi | Assicurazioni

### Contatto:

Schweizerische Elektro Elite Consulting AG eec  
Bernstrasse 28, 3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 31 380 10 10, fax +41 31 382 97 09  
[eec.consulting@eev.ch](mailto:eec.consulting@eev.ch), [www.eev.ch](http://www.eev.ch)



Installazione



**ecofort AG**  
 Birkenweg 11 | 2560 Nidau  
 Tel. +41 32 322 31 11 | info@ecofort.ch  
 www.ecofort.ch



**Woertz**  
 Hofackerstrasse 47  
 Postfach 948  
 4132 MuttENZ 1

T +41 61 466 33 33  
 F +41 61 461 96 06  
 info@woertz.ch  
 www.woertz.ch



**Haier Switzerland AG**  
 Neuhofstrasse 4, 6340 Baar, Tel. +41 41 785 40 40  
 info-ch@haier-europe.com, www.haier.ch

illuminazione



**Feller AG**  
 Postfach  
 Bergstrasse 70  
 CH-8810 Horgen  
 Tel. +41 844 72 73 74  
 customercare.feller@feller.ch  
 www.feller.ch



**HELUX**  
 Gessler Schweiz

Helux AG, Industriestrasse 44, 8152 Glattbrugg  
 Tel. +41 58 521 05 05, Fax +41 58 521 05 19  
 info@helux.ch, www.helux.ch




**Liebherr-Export AG**  
 General-Guisan-Strasse 14, 5415 Nussbaumen  
 Tel. + 41 56 296 11 11, sales.hau.ch@liebherr.com  
 home.liebherr.com



**SOLARMARKT**  
 Kompetenz und Komponenten.

**Solarmarkt GmbH**  
 Neumattstrasse 2, CH-5000 Aarau  
 Tel. +41 62 200 62 00, info@solarmarkt.ch  
 www.solarmarkt.ch



Verolight AG  
 Kreuzmatte 1  
 6260 Mehlsecken  
 Tel. + 41 62 552 22 00  
 vertrieb@verolight.com  
 www.verolight.com



Miele AG  
 Limmatstrasse 4  
 8957 Spreitenbach

Tel. +41 56 417 27 61  
 domestic-sales@miele.ch  
 www.miele.ch



**TinLine GmbH**  
 Schürmattstrasse 4, 5643 Sins  
 Tel. +41 41 787 35 35  
 info@tinline.ch, www.tinline.ch

Elettrodomestici



**Electrolux AG**  
 Badenerstrasse 587  
 8048 Zürich

Tel. +41 44 405 81 11  
 info@electrolux.ch  
 electrolux.ch



BSH Hausgeräte AG  
 Fahrweidstrasse 80  
 8954 Geroldswil

Tel. +41 848 888 500  
 Fax +41 848 888 501  
 www.siemens-home.ch



**Weidmüller AG**  
 Rundbuckstrasse 2, 8210 Neuhausen am Rheinfall  
 Tel. +41 52 674 07 07, Fax +41 52 674 07 08  
 www.weidmueller.ch



**FORS AG** | Schaftenholzweg 8 | 2557 Studen  
 Tel. +41 32 374 26 26  
 info@fors.ch | www.fors.ch

# TRUSYS UNIVERSAL

## LA SOLUZIONE LED PER LA RISTRUTTURAZIONE



LEDVANCE



- + SOLUZIONE LED RETROFIT PER L'UTILIZZO IN **SISTEMI A FILA CONTINUA GIÀ ESISTENTI**
- + INSTALLAZIONE FACILE E VELOCE GRAZIE ALLA SOLUZIONE "**CLICK INTO PLACE**"
- + **ELEVATA FLESSIBILITÀ** GRAZIE AL **POWER SELECT** E ALLE DIVERSE AMPIEZZE DEL FASCIO
- + CONSENTE DI REGOLARE INDIVIDUALMENTE IL **PACCHETTO DI LUMEN** RICHiesto
- + **APPARECCHIO CERTIFICATO** CON CABLAGGIO PASSANTE PROPRIO E DURATA DI VITA DI **100 000 ORE**
- + **COMPATIBILITÀ GARANTITA** CON LE GUIDE DI MONTAGGIO STANDARD\*

